

7096 AA
OSREDNJA KNJIZNICA
SREČKA VILHARJA
TRG REVOLUCIJE 1
6001 KOPER

Montecchi 6 - Tel. 040/779600

GORICA - Drevored 24 maggio 1 - Tel. 0481/533382

CEDAD - Ul. Restori 28 - Tel. 0432/731190

POSTNA PLACANA V GOTOVINI
Stampo in speditore abbonamento postale
Comma 20, art. 2, legge 549/95, Filiale di Trieste

1500 LIR

ZADRUŽNA KRASKA BANKA

OPCINE - Tel. (040)21491

TRST - NABREZINA
SESLJAN - BAZOVICA

Troja domača banka

PETEK, 18. JULIJA 1997

Trst zopet strelja mimo

BOJAN BREZIGAR

Slovenija je svoje opravila, sedaj je na vrsti Italija. Tako je včeraj prepričano razlagal veljak ezulskih organizacij odvetnik Sardos Albertini na tiskovni konferenci, na kateri je komentiral spremembo ustave v slovenskem državnem zboru. Sardos Albertini pri tem seveda gleda samo na tisti izsek celotne zadeve, ki se dotika njegove organizacije. Njegovo stališče je torej razumljivo, čeprav zavajajoče, kajti pravilne razlage sprememb v slovenski zakonodaji ni podal nihče. Skratka, nihče ni povedal, da je sprememba slovenske ustave zahtevna zadeva in da sama ne uvaja novega režima v lastninski zakonodaji: treba bo čakati na ratifikacijo asociacijske pogodbe s strani vseh držav članic Evropske unije (in tu ima Sardos Albertini prav, ko trdi, da Italija zamuja), potem pa bosta potrebna še posebni zakon v Sloveniji in vzajemnost z Italijo, kar pomeni dvostranska pogodba ali pa poseben italijanski zakon. Sele takrat bodo tisti, ki bodo lahko dokazali, da so se ziveli na ozemlju sedanje Slovenije najmanj tri leta, pristopili k slovenskemu nepremičninskemu tržiscu in, v kolikor bo napredaj posest, ki je bila nekoc njihova, bodo imeli tudi predkupno pravico. Vse to je, če pomislimo, zelo skromno, vendar je bilo očitno potrebno kot znak dobre volje; Sardos Albertini ga očitno tako tudi jemlje in Istrani se sedaj obracajo na Italijo z zahtevo, naj italijanska vlada zagotovi sredstva, da bodo lahko odkupili zelje-ne nepremičnine.

Vendar pa je ob vsem tem zanimivo, da je ta dejansko marginalni aspekt sklepa, ki bo pripeljal Slovenijo v Evropo, ki bo ukinil mejo in integral dva družbeno-gospodarska sistema, ter bo vrnil Trst njegovemu zaledju ali, če zelimo, bo Trstu vrnil nekdanje zaledje, edini, ki je vzbudil pozornost trzasko in tudi sicer italijanske javnosti. Ta torej ponovno kaže svojo nepripravljenost na spremembe, ki se bodo tako odvijale mimo nje in preko nje, predvsem pa se enkrat zamuja zgodovinsko priložnost, ki se ponuja severovzhodni Italiji.

Sardos Albertini torej ze strelja v tarco, ki si jo je izbral. Resnična tarca, na katero bi moral biti pozoren Trst, pa je druga. V zadnjih letih smo mnogokrat ugotovili, da Trst strelja mimo; danes zal lahko ta vtis le se potrdimo.

ITALIJA / SKLEPI PRISTOJNIH SENATNIH KOMISIJ

Korak na poti ratifikacije listine o varstvu manjšin

*Darko Bratina poročevalec v zunanjepolitični komisiji
Končna odločitev najbrž še pred poletnimi dopusti*

RIM / D'ALEMA BRANI BIVŠEGA SODNIKA

Po kandidaturi spopad Di Pietro - Berlusconi

RIM - Antonio Di Pietro ne bo kandidiral, ce bo formalno obtožen v okviru preiskave o njegovih odnosih s poslovnem Francescom Pacinijem Battaglio. Tako je povedal včeraj bivši tožilec, ki je poudaril, da ne namerava povzročati zadrege svojim volilcem. Dodal pa je, da bo do volitev zadeva razčiščena.

Di Pietro, ki je poudaril, da namerava prispevati z legitimnostjo izvolitve k debati o reformi ustave, pravosodja in konflikta interesov, je bil zelo oster tudi s Silviom Berlusconiem. Obtožil ga je, da skuša preprediti njegovo izvolitev.

Prav tako oster je bil odgovor predsednika Forza Italia, ki je Di Pietra prikazal kot »papirnatega tigra«, obenem pa bivšega tožilca in ves tim ciste roke obtožil atentata na državne organe.

Di Pietra je branil tajnik DSL Massimo D'Alema, ki je dejal, da kandidatura bivšega ministra »govori srcu in razumu italijanskih volilcev«. Zadovoljni so tudi pri Ljudski stranki, Zeleni so razdvojeni, medtem ko so manjše sredinske komponente Oljke precej zadržane. Zelo ostro nasprotuje bivšemu tožilcu SKP.

Na 2. strani

RIM - Zunanjepolitična komisija senata je ratificirala okvirno konvencijo o varstvu narodnih manjšin, ki jo je Svet Evrope sprejel februarja leta 1995. Ostale pristojne komisije so se o tem že pozitivno izrekle, končna beseda pripada sedaj senatni skupščini, saj jo je poslanska zbornica že ratificirala.

V zunanjepolitični komisiji je o konvenciji iz Strasbourga poročal senator Oljke Darko Bratina. Podčrtal je, da ima listina velik državljanski in kulturni pomen, zato je ne gre - kot delajo nekateri - ocenjevati kot koncesijo narodnim ter jezikovnim manjšinam, ampak kot obogatitev za vso državno skupnost.

Na 2.strani

EU / PROST PREHOD MEJE

V Innsbrucku kompromis o Shengenu

INNSBRUCK - Sinoci so se v glavnem mestu Tirolske srečali predsednik italijanske vlade Romano Prodi ter nemški in avstrijski kancler Helmut Kohl in Viktor Klima. Namen srečanja je bil začetek izvajanja Schengenskega sporazuma o prostem prehodu meje med članicami Evropske unije. Od 27. oktobra bo namreč ta sporazum v veljavi tudi v Italiji kar zadeva vizume in letaliska, od aprila prihodnjega leta pa ga bodo uveljavili tudi na meji na kopnem in v pristaniščih.

Kompromis, ki so ga dosegli včeraj, ko je že grozilo, da se Avstrija ne bo mogla pravocasnno vključiti v sporazum zaradi pomislekov Namcije in zaradi zamud pri ratifikaciji v francoskem parlamentu, določa, da bo za Avstrijo Schengenski sporazum začel veljati 1. decembra letos.

Italijo sta na srečanju poleg Prodija zastopala se notranji minister Napolitano in podtajnik v zunanjem ministertvu Fassino.

Na 7. strani

ZDA / NOV UMOR V MIAMIJU

Cunanana sedaj iščejo po vsem državnem ozemlju



Zvezne oblasti sedaj iščejo Cunanana po vsem ozemlju ZDA, v Miamiu naj bi Cunanan zagrešil še en zločin (AP)

Na 12. strani

ZDA / SODSTVO ZAVRNILO ZADNJI POSKUS REVIZIJE

Josepha O'Della sedaj čaka usmrnitev

Svečana zahteva Evropskega parlamenta, naj O'Dellu spremenijo kazen

WASHINGTON - Joseph O'Dell je izgubil zadnjo bitko v pravnem spopadu, ki naj bi prihodnjo sredo prepredil njegovo usmrnitev. Po včerajšnjem sklepu zveznega sodnika Jamesa Spencerja, ki je v virginijemskem Richmondu zavrnil zahtevo O'Dellovih odvetnikov o dodatnih dokazih s pregledom DNK, lahko O'Della resi samo cudež.

»V manj kot tednu dni bodo O'Della usmrtili, ne da bi mu dovolili dokazati svoje nedolžnosti,« je med sodno obravnavo izjavil odvetnik Doug Curtis. Virginijški guverner George Allen je že sklenil, da je O'Dell kriv. »Mnenje bi lahko spremenil le s poskusom DNK, a ga guverner noče pooblastiti,« je se dodal Curtis. O'Dellovi odvetniki so se odločili za neobčajno potezo.

Sprožili so sodni postopek proti guvernerju, ki noče pooblastiti dodatne ekspertize DNK. Zvezni sodnik Spencer je zavrnil njihov manever. Spencerja ne zanima ali je O'Dell kriv ali nedolžen, včerajšnja razodba je bila izključno tehnične narave, in sicer: ali lahko zvezni sodnik vpliva na odločitve nekega guvernerja.

V takem položaju je sedaj še manj verjetno, da bi guverner Allen O'Della pomilostil, saj je jasno, da bi s tem svojim volilcem dokazal, da nima hrbtenice in bi torej na prihodnjih volitvah pogorel. In prav v tem tici absurdnost O'Dellovega primera. Vse kaže, da bodo ZDA in svet prica usmrtni nedolžnega cloveka. Kronska prica, ki je porotnike prepričala, da je O'Dell

kriv, je namreč umaknila svojo verzijo in izjavila, da se je vse izmislila. Tudi eden od protinikov, ki je pristal na smrtno obsodbo, je sedaj spremenil svoje mnenje, a dokler ne bo svojega mnenja spremenila večina virginijških volilcev ni izgledov, da bi guverner Allen podpisal odlok o pomilostitvi.

Prav zato bodo mrtve crke na papirju ostali pozivi svetovne javnosti. Tudi včerajšnja svečana prosnja Evropskega parlamenta ne bo omehcala guvernerja. Vsekakor pa bo načela amerisko zaverovanost v pravilnost njihovega sodnega sistema, saj ob Evropskem parlamentu zahtevajo pomilostitev številne države, ki se zgrazajo nad takim »legaliziranim barbarskim umorom«.

Špacapan o skupnih pobudah

NOVA GORICA - Novogoriski zupan Crtomir Spacapan je včeraj, na srečanju z novinarji, pojasnil potek nedavnega obiska v Strasbourgu in nakazal, v kateri smeri bodo sla prizadevanja, da bi EU sprejela in finančno podprla nacрте, ki jih bosta skupno pripravili Nova Gorica in Gorica. Skupina kakih stidesetih evroparlamentarcev je v Strasbourgu pokazala zanimanje za skupno pobudo dveh mest, kar pa ne zadošca. Obe strani se bosta morala v naslednjih tednih izredno potruditi, saj bi morali konkretne nacрте predstaviti že do 25. avgusta, da bi jih lahko vključili na dnevni red jesenskega vrha predstavnikov vlad.

Na 8. strani

Ezulska združenja o Sloveniji v EU

TRST - Medtem ko uradna Italija se ni reagerala na sklepe slovenskega parlamenta o vstopu v Evropsko unijo, so ezulska združenja v glavnem zmerno zadovoljna z odločitvami slovenske države. Med organizacijami beguncev - tudi med tistimi, ki zagovarjajo najbolj skrajna stališca - si utira pot prepričanje, da je politika odškodnin baje edina realistična in izvedljiva.

Predsednik Lege Nazionale odv. Sardos Albertini je na včerajšnji novinarski konferenci dejal, da je Slovenija naredila svojo dolžnost in da je sedaj na potezi Italija. V to je prepričan tudi predsednik Pokrajine Trst Renzo Codarin.

Na 3.strani

Dramatično na vesoljski postaji Mir

MOSKVA - Stanje na vesoljski postaji Mir je dramatično, potem ko je zaradi napake pri popravljanju sončnih kolektorjev izpadla dobava električnega toka. Trije kozmonavti sedaj uporabljajo vesoljsko ladjico Sojuz v upanju, da bo postajo Mir mogoče popraviti. v Moskvi in v Washingtonu pravijo, da za triclansko posadko - eden je American, dva pa Rusa - ni nobene nevarnosti, vendar v primeru dodatnih težav ne izključujejo dramatičnih zapletov in morda nujnih poskusov reševanja.

Na 12. strani

MITTELFEST'97
Gledališče, ples, glasba, poezija, lutke in filmi Srednjeevrope

ČEDAD 19. - 27. JULIJA

Sodelujejo skupine iz
AVSTRIJE
BOSNE-HERCEGOVINE
ČEŠKE
HRVAŠKE-ITALIJE
MAKEDONIJE-POLJSKE
SLOVAŠKE-SLOVENIJE
MAĐZARŠKE

LUTKE
V NEDIŠKIH DOLINAH
OD 16. DO 27. JULIJA

Za informacije: tel. 0432.701198
www.abelectronica.it/mittelfest

OD 10. JULIJA DALJE 6 TEDNOV

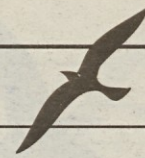
SEZONSKI POPUSTI
v veleblagovnici

VIDUSSI

Čedad - Trg Picco 14

Velika izbira moških,
ženskih in otroških oblačil
ter športne konfekcije

Kakovosti in italijanska eleganca po ugodnih cenah



SENAT / ZADNJA POTEZA PRED KONČNIM SKLEPOM

Komisije ratificirale konvencijo o manjšinah

Poseg slovenskega senatorja Darka Bratine



tifikacija konvencije odprla pot odobritvi zaščitnega zakona za slovensko manjšino.

Francesco Tabladini (Severna liga), ki je spregovoril nekaj besed v narečju iz okolice Bergamo, od koder je doma, je obžaloval, da listina ne priznava krajevnih dialektov. Glasoval je proti ratifikaciji in to zaradi člena, ki priznava zemljepisno celovitost držav podpisnic. S talisci Bratine pa je soglašal Saverio Porcari (NZ), ki je izrazil upanje, da bodo listino podprle tudi države nekdanje SFRJ.

Vera Squarcialupi (Oljka) je izpostavila velik pomen tega mednarodnega dokumenta, senator Saverio Vertone Grimaldi (Forza Italia), ki je podprl Bratinove besede, je rekel, da nacija ni etnična stvar, ampak proizvod dialektike, mesanica neracionalnosti zgodovine in racionalnosti državnih institucij. Predstavnik Berlusconijeve stranke vsekakor nasprotuje »Evropi regij«, saj je po njegovem bolj realistična »Evropa držav«. Oglasil se je tudi dosmrtni senator Giulio Andreotti, ki je podprl ratifikacijo tega pomembnega evropskega dokumenta.

Evropska listina, je poudaril se Bratina, je res okvirnega in načelnega značaja, zato je sedaj dolžnost vlade in parlamenta, da v konkretnem izvajata duh in smernice te konvencije. Omenil je, da je Italija, tudi na osnovi mednarodnih dogovorov, že ugodno resila probleme nemške skupnosti na Južnem Tirolskem, odprto pa ostaja slovensko vprašanje. Predstavnik Oljke je izrazil upanje, da bo dokončna parlamentarna ra-

ENEL / INDUSTRIJCI PREVIDNI O ZAGONU

Industrija porabila več energije

Minister Ciampi oporeka pesimistični nastrojenosti podjetnikov

RIM - Italijanska industrija je letos porabila veliko več električne energije kot lani v istem obdobju. Poraba se je po podatkih električne ustanove Enel povečala tudi junija, kar po mnenju vodstva električne ustanove potrjuje, da industrijski sektor spet proizvaja s precejšnjo zmogljivostjo.

Po podatkih Enela je poraba energije narasla v juniju za 4,6% v absolutnih stevilkah in za 3,8%. V prvem polletju se je poraba dvignila za 1,8% v primerjavi z lanskim letom in sicer bolj počasi v prvem trimesečju in odločneje v drugem trimesečju. Več energije so porabili zlasti avtomobilska industrija in proizvodni obrati, ki so vezani nanjo. Prav tako je večje povpraševanje po energiji v sektorjih, ki so v razvoju (in-

dustrija papirja, lesa in tekstila), medtem ko so se v težavah industrija kemije, kovin in gradbeništvo.

Po oceni zveze industrijcev pa podatki Enela ne dokazujejo, da se je začel zagon italijanskega gospodarstva, ker gre za podatke o stanju, ki se ni stabiliziralo. »Upam, da nihče ne bo uporabil teh podatkov za ocenjevanje vladne politike,« je opozoril predstavnik studijskega urada zveze industrijcev Guidalberto Guidi. Po njegovem mnenju podatki Enela kažejo samo, da se je končal negativni trend, niso pa dokaz spremembe v pozitivno smer, ker notranja poraba se stagnira.

Pesimistični nastrojenosti industrijcev je oporekal minister za gospodarstvo Carlo Azeglio Ci-

ampi, ki je je dejal, da ne soglaša s tolikšno skepsjo. Italijansko gospodarstvo je po njegovem mnenju v vzponu in »ni nobenega razloga, da bi se vzpon ne utrdil«. »Dodaj, da je država pridobila precejšnje zaupanje, ohranila pa ga bo, če bo uspela reformirati socialno državo. Med tezavami, s katerimi se mora Italija spoprijeti, so obresti na državno zadolžitev (»Od 12% jih moramo znižati na 8 ali 7%«), davčna utaja in problem Juga.

Ciampi je v intervjuju za tednik Mondo economico govoril tudi o svojih odnosih s tajnikom SKP Faustom Bertinottijem. Gledanja so različna, vendar v tem letu vlade Oljke »smo prehodili skupaj dober del poti«. Dodal je, da se Bertinotti zaveda pomena zastavljenih ciljev.

DI PIETRO / ODGOVOR NASPROTNIKOM

»Ne bom povzročal zadreg volilcem«

Berlusconi zaostro napad proti bivšemu tožilcu - V Oljki napetost ni popustila

RIM - Antonio Di Pietro ne bo kandidiral na nadometnih volitvah za senat, če bo formalno obtožen v okviru preiskave o delu poslovneza Francesca Pacinija Battaglie. Tako je včeraj zagotovil bivši milanski državni tožilec v intervjuju za televizijski dnevnik GR2.

Di Pietro je povedal, da je sprejel kandidacijo, ker bo parlament v prihodnjih mesecih moral razpravljati o ustavni reformi, o pravosodju in o konfliktu interesov. Gre za pomembna vprašanja in Di Pietro meni, da lahko prispeva k njihovega oblikovanju. »Kdor misli, da lahko prispeva k razrešitvi teh problemov, mora to storiti na demokratičen način, ob zaupanju ljudi in z navajanjem svojih stališč v parlamentu, ki je edina prisotna ustanova,« je izjavil bivši sodnik. Odločno je zavrnil tezo, da se skuša znebiti sodnih nevšečnosti s tem, da si pridobi parlamentarno imuniteto. Z novim zakonom parlamentarci nimajo več imunitete, poleg teh pa bodo volitve, ko bo preiskava v Brescii že končana. Di Pietro je poudaril, da je povsem nedolžen in da bo to tudi dokazal. V primeru, da bi tožilstvo zahtevalo zanj formalno obtožbo in proces, pa ne bo kandidiral, »ker bi pomenilo, da v tej državi deluje skupščina zlikovcev, ki umetno napihujejo obtožbe, da bi onesposobili postenje«. Di Pietro se je tudi vprašal, zakaj so njegovi nasprotniki hranili gradivo v predalu dve leti in ga se sedaj izročili sodstvu.

Ravno včeraj je bivši minister dosegel nov sodni uspeh. V Brescii je sodnik za predhodni postopek arhiviral preiskavo o domnevnih Di Pietrovih zlorabah med preiskavo o odgovornosti bivšega blagajnika rimske KD Giorgia Moschetti.

Medtem pa je Silvio Berlusconi začel stopnjevati ofenzivo proti bivšemu tožilcu. V intervjuju za tednik Panorama je Di Pietro ocenil za »papirnatega tigra«. Bisega tožilca in ves tim čiste roke je obtožil »atentata na državne organe«, Di Pietru pa tudi očital, da ni demantiral obtožb. Tednik pa v svoji današnji številki obnavlja utemeljitev, s katero je bresciansko tožilstvo zahtevalo podaljšanje roka za preiskavo o odnosih med poslovnem Pacinijem Battaglio, inž. Antoniom D'Adamom in Antoniom Di Pietrom. V tem dokumentu sodniki trdijo, da je Pacini Battaglia finansiral tedanje Di Pietrove prijatelje, zato da bi lahko za kulisami usmerjal preiskavo.

Sicer pa kandidatura Antonia Di Pietra povzroča precej napetosti tudi v Oljki. Zeleni so se razdvojili in bodo o problemu razpravljali na seji vodstva, nezaupanje vzbuja kandidatura med manjšimi sredinskimi komponentami (zadržani so bili republikanci in ministri Maccanico), medtem ko je s kandidacijo zadovoljna Ljudska stranka. Tudi SKP ocenjuje kandidacijo negativno in razmišlja o možnosti svojega kandidata v okrožju Firenze3.

NOVICE

Odložili obravnavo o fojbah

RIM - Na zahtevo zastopnika prizadete stranke, ki je zavrnil sodnika za predhodni postopek Maccchio, so včeraj v Rimu odložili preliminarne obravnavo procesa o fojbah. Preiskavo je vodil tožilec Giuseppe Pittito, ki je zahteval formalno obtožbo in proces proti trem hrvatskim državljanom Ivanu Motiki, Ivanu Piskuliću in Avijanki Margitić, ki so osumljeni genocida nad italijanskim prebivalstvom v Istri.

Odvetnik Augusto Sinagra, ki zastopa Nidio Cernacca, katere oče je bil umorjen v obdobju 1943-47, je zavrnil sodnika, ker je Macchia ze razsojal o zadevi. Med drugim je zavrnil zahtevo po zapornem nalogu za omenjene tri osumljence in je ocenil, da italijansko sodstvo ni pristojno v tej zadevi. Razsodišče svobode je potrdilo prvi del sklepa, medtem ko je bilo različnega mnenja glede pristojnosti italijanskih sodnikov. O tem, ali lahko sodnik Macchia vodi predhodni postopek, se bo moralo sedaj izreči rimsko prizivno sodišče.

Turčija zahtevala izročitev Alija Agcaja

RIM - Turčija je zahtevala izročitev Alija Agcaja, ki je pred 16 leti streljal proti papežu Janezu Pavlu II. Zahtevo po izročitvi je Ankara že poslala rimskemu pravosodnemu ministrstvu. Kot je povedala novinarjem zapornikova odvetnica Marina Magistrelli, je Agca privolil v izročitev, češ da hoče poravnati svoj dolg s turško pravico. V Turčiji naj bi mu sodili zaradi sodelovanja pri umoru nekega novinarja.

MILAN / FINANČNI TRGI

Na valu novega zaupanja rekordno poslovanje borze

MILAN - Odkar bo v Bruslju začeli bolj spodbudno ocenjevati italijanske napore za sanacijo državne blagajne in za vstop v skupno evropsko devizo evro, se je dvignilo zaupanje investorjev v Italijo in v italijanske delnice. Borza že nekaj časa stalno napreduje, v zadnjih tednih pa beleži rekord za rekordom. Včeraj je kazalec Mibtel narasel kar za 3,09 odstotka, kazalec Mib (tisti, ki od nekdanji meri uspešnost italijanske borze) pa dosegel raven 13.926 točk in s tem presešel rekordno raven leta 1986.

Zivahno poslovanje na borzi je odraz večjega zaupanja investorjev, ampak tudi večje prisotnosti manjših varčevalcev, ki so doslej vlagali svoje prihranke v državne obveznice in zadolžnice, sedaj pa del denarja preusmerjajo v borzo, ker je donos državnih vrednot nižji in se približuje donosu vrednot ostalih evropskih držav. Na tem valu so se delnice zavorovalne družbe Generali v tem letu ovrednotile za 23,8%, Fiatove delnice za 48%, Pirellijeve pa kar za 65%, medtem ko je donos tridesetletnih zadolžnic BOT 6,36% in desetletnih BOT 5,91%.

Ob živahni bornbi dejavnost je na trgih dokaj krepka tudi lira. Italijanska deviza je pridobila se nekaj desetink v odnosu do marke (nemški bko-vec je veljal 972,27 lire), medtem ko je nazadovale v odnosu do dolarja, ki je včeraj spet pridobil v odnosu do nemške devize.

ZADRUŽNA KRAŠKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	17. JULIJ 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
	ameriški dolar	1726,00	1771,00
	nemška marka	960,00	980,00
	funt sterling	2899,00	2954,00
	švicarski frank	1161,00	1191,00
	belgijski frank	46,00	48,00
	francoski frank	282,00	292,00
	danska krona	249,00	259,00
	norveška krona	228,00	2387,00
	švedska krona	217,00	227,00
	kanadski dolar	1251,00	1291,00
	portugalski eskudo	9,11	10,01
	nizozemski gulden	847,00	872,00
	avstrijski šiling	135,40	139,90
	španska pezeta	11,03	12,13
	grška dramma	5,88	6,68
	irski šterling	2580,00	2660,00
	japonski jen	14,52	15,42
	avstralski dolar	1235,00	1305,00
	madžarski florint	8,75	11,50
	hrvaška kuna	230,00	280,00
	slovenski tolar	10,50	10,90

KMEČKA BANKA - GORICA		v LIRAH	
17. JULIJ 1997	valuta	nakupni	prodajni
	ameriški dolar	1728,00	1756,00
	nemška marka	962,00	980,00
	francoski frank	283,00	293,00
	nizozemski gulden	847,00	872,00
	belgijski frank	46,18	47,98
	funt sterling	2874,00	2954,00
	irski šterling	2576,00	2671,00
	danska krona	250,00	260,00
	grška dramma	6,00	6,60
	kanadski dolar	1248,00	1283,00
	švicarski frank	1163,00	1188,00
	avstrijski šiling	135,64	140,14
	slovenski tolar	10,45	10,75

MILANSKI DEVIZNI TRG		v LIRAH	
17. JULIJ 1997	valuta	povprečni	
	ameriški dolar	1744,460	
	EKU	1917,860	
	nemška marka	972,280	
	francoski frank	287,780	
	funt sterling	2911,150	
	nizozemski gulden	863,420	
	belgijski frank	47,084	
	španska pezeta	11,548	
	danska krona	255,190	
	irski funt	2622,100	
	grška dramma	6,190	
	portugalski eskudo	9,630	
	kanadski dolar	1270,450	
	japonski jen	15,006	
	švicarski frank	1178,450	
	avstrijski šiling	138,190	
	norveška krona	235,390	
	švedska krona	225,280	
	finska marka	329,63 0	

MILANSKI BORZNI TRG		INDEKS MIB-30: +3,39	
17. JULIJ 1997	delnica	cena	var. %
	Alleanza Ass.	16.705	+7,22
	Bca di Roma	1.518	-6,46
	Bca Fideuram	5.873	+2,08
	Benetton	27.462	+2,60
	Comit	4.474	+0,04
	Credit	3.425	-3,76
	Edison	8.867	+3,12
	Fiat	6.890	+2,94
	Generali	37.567	+6,81
	Imi	16.172	+2,47
	Ina	2.779	+5,50
	Italgas	5.581	+4,55
	La Fondiaria	8.619	+4,66
	Mediaset	7.653	+1,61
	Mediobanca	12.474	+6,46
	Mediolanum	22.775	+4,30
	Montedison	1.204	+4,96
	Olivetti	484	+3,59
	Parmalat	2.513	+2,78
	Pirelli Spa	4.717	+1,85
	Ras	15.583	+3,50
	Rolo	22.342	-2,15
	Saipem	9.464	+2,64
	San Paolo To	14.468	+2,26
	Sirti	9.902	+1,40
	Stet	11.532	+5,05
	TIM	5.799	+3,64
	Telecom Ita	6.404	+5,22



ITALIJA-SLOVENIJA / STALIŠČE EZULSKIH ZDRUŽENJ

»Sedaj je na potezi italijanska država«

Novinarska konferenca Sardosa Albertinija
»Politika odškodnin je najbolj realistična«

Medtem ko uradna Italija se ni reagirala na sklepe slovenskega parlamenta o vstopu v Evropsko unijo, so ezulska združenja v glavnem zmerno zadovoljna z odločitvami slovenske države. Med begunskimi organizacijami - tudi med tistimi, ki zagovarjajo najbolj skrajna in nacionalistična stališča - si utira pot prepričanje, da je politika odškodnin edina realistična in izvedljiva, zahteva po vračanju zapuščene imovine pa propagandno geslo, ki izgublja na pomenu.

Predsednik Lega Nazionale in ezulski veljak Sardos Albertini je na včerajšnji novinarski konferenci dejal, da je Slovenija s sprejetjem t.i. »nacrta Solana« naredila svojo dolžnost in da je sedaj na potezi predvsem Italija. Odvetnik je v bistvu priznal, da je zelo majhno število beguncev danes kot danes zainteresirano za nakup hiš v Istri, to vprašanje pa kvečjemu zadeva Hrvaske in ne Slovenije. Od tod zahteva, naj vlada in zlasti parlament pospešita odobritev zakona o »pravičnih odškodninah«, s katerim se trenutno ukvarja senat na osnovi predloga, ki sta ga izdelala predstavnik Oljke iz nase dezele Fulvio Camerini in Darko Bratina.

S tem v zvezi je Sardos Albertini pozval zunanjega ministra Lamberta Dinija, naj osebno spremlja to vprašanje in naj spodbuja Ljubljano pri konkretnem izvajanju »nacrta Solana«.

Podoben apel je naslovil tudi podtajniku na zunanjem ministrstvu Piero Fassinu, na koncu pa se je zahvalil predsedniku republike Oscarju Luigi Scalfaru, »ki je stalno pritiskal na Slovenijo, da spremeni svojo ustavo«.

Edini med voditelji ezulskih združenj, ki se je dosledno boril za odškodnine in ne za vračanje imovine, je bil Ruggero Rovatti, predsednik Združenja istrskih skupnosti. Njegova stališča so bila vseskozi deležna ostrik kritik in tudi posmehovanja s strani ostalih ezulskih organizacij, med katerimi je bila Federacija optantskih združenj, ki jo je dolgo vodil prav odvetnik Sardos Albertini.

Zadnji dogodki dajejo sedaj prav Rovattiju, ki so ga nekateri desničarji in nacionalisti celo imeli za odpadnika in političnega izdajalca Istre.

Da je politika odškodnin edina resna politika je že predvčerajšnjim povedal tudi pokrajinski tajnik Demokratske stranke levice Stelio Spadaro, ki je glede tega v popolnem sozvočju s somišljenikom Fassinom. Voditelj Hrasta je vsekakor predlagal vladi, naj vzame v postev možnost kreditnih olajšav in podobno za begunce oziroma njihove sorodnike, ki želijo kupiti hiše ali zemljišča v Istri. Da so odškodnine edina realistična pot je večkrat izjavil tudi zupan Riccardo Illy.

POLITIKA IN GOSPODARSTVO / OBISK POSLANCA DSL TURCIJA

»Preureditev stare luke priložnost za Trst«

Srečanje z županom Riccardom Illyjem ter s podjetniki - Okrogla miza v hotelu Savoia

V hotelu Savoia je bila včeraj okrogla miza DSL o gospodarski bodočnosti Trsta v luči napovedane urbanistične preureditve stare luke. Gost srečanja je bil posl. Lanfranco Turci, ki pri Hrastu odgovarja za ekonomska vprašanja. Turci se je pred tem srečal z županom Riccardom Illyjem in s predstavniki podjetnikov.

Na sliki (foto KROMA) od leve proti desni: predsednik CNA Cosolini, posl. Turci, podpredsednik deželne sveta Budin, predsednik industrijcev Pacorini in tajnik DSL Spadaro.



PRI FORNI DI SOPRA

Na gorski stezi omahnili priljubljeni Mauro Cornighi

Na stezi, ki iz gorskega zavetišča Flaiban Pacherini v dolini »di Suola« pri Forni di Sopra pelje v dolino, so izletniki včeraj zjutraj našli oskrbnika zavetišča, 51-letnega Maura Cornighija. Lezal je na tleh in ni kazal znakov življenja. Nemudoma so sprožili alarm, zdravniško osebje so pripeljali s helikopterjem, vendar mu niso mogli več pomagati, bil je že mrtev, verjetno zaradi infarkta. Truplo so zatem s helikopterjem prepeljali v mrtvašnico v Forni di Sopra.

Cornighi, ki zapusca zeno in štiri otroke, je bil med planinci v nasi deželi zelo znan in priljubljen. Doma je bil z Goriskega, prebival je v Naselju sv. Mavra pri Sesljanu. Izredno je ljubil gore in verjetno se je prav zaradi te svoje ljubezni pred približno desetletjem odločil za



Mauro Cornighi

prevzem oskrbovanja zavetišča Pacherini (lani je tamkajšnja občinska uprava sicer zavetišče iz birokratskih razlogov zaprla). Cornighi je verjetno umrl med spuščanjem v dolino, ubral je bližnjico po melišču, kot je počenjal vsako jutro, ko je hodil po nakupih.

Obsežna akcija karabinerjev po vsej pokrajini

Karabinersko pokrajinsko poveljstvo je proti mikrokriminalu izpeljalo obsežno akcijo, v kateri je zaposlilo triinšestdeset agentov s triindvajsetimi prevoznimi sredstvi in tremi patroljnimi colni. Kontrolirali so 321 oseb, od katerih je 23 v hišnem priporu, 223 vozil ter enajst plovil. Obenem so imeli pod kontrolo 67 objektov (banke, zlatarne, postni uradi, javni lokali, osamljene vile) in sodstvu prijavili 16 oseb. Zaplenili so tudi en gram hašisa in štiri grame marihuane. Poleg tega so našli ukradeno vozilo in nalozili 54 glob zaradi kršenja prometnega zakonika ter drugih zakonskih določil za skupno 4.500.000 lir, odvzeli pa so tudi šest voznikov dovoljenj in eno prometno knjižico.

Med prijavljenimi so tudi romunska avtoprevoznika, ki sta nekaterim tujcem omogočila illegalen prihod v državo, štirje mladoletni Romi, ki so jih agenti zasacili po poskusu tatvine v nekem stanovanju, šest taticev, ki so kradli v trgovinah, ter dve osebi, ki sta na prometne knjižice vnesli lažne podatke.

UBIL JE SVAKINJO

Proces proti Scialpiju bo čez šest mesecev

Proces proti brezposelnemu časnikažu Grazianu Scialpiju, ki je obtožen umora, bo 28. januarja prihodnje leto. Sodnik za predhodne obravnave je namreč včeraj sprejel zahtevo javnega tožilca Federica Frezza, ki zagovarja stališče, da je slo za namerni umor, in je zavrnil zahtevo obrambe po skrajšanem postopku.

Scialpi je 21. decembra lani obiskal zeno Fernando Flamigni, ki je prebivala pri materi. Hotel je, da se vrne k njeemu (formalno nista bila ločena, vendar ga je zapustila, češ da je postajalo življenje z njim vse bolj nevzdržno). Na obisk je šel oborožen s pistolo in je ubil svakinjo, zeno pa je težje poškodoval, oslepela je. Pistolo je zatem uperil vase, vendar se ni sprožil. Njegov odvetnik je že predložil psihiatrično poročilo, ki naj bi dokazovalo, da je bil Scialpi delno nepristeven v obdobju pred tragedijo in se posebno ob umoru. Balistična ekspertiza pa naj bi tudi potrjevala, da je do umora svakinje prišlo po nesreči. Frezza je drugačnega mnenja, svakinjo naj bi bil ubil, ker je skušala kriti sestro. V tem primeru bi Scialpi, ki ima triletnega otroka, tvegal dosmrtno ječo. Na sodisce so včeraj prisle Scialpijeva žena, njena mati in sestre, ki so se predstavile kot civilne stranke.

KLJUB PRECEJŠNJIM POMISLEKOM

Delavci podjetja Sitip potrdili sporazum

Predvidena je dopolnilna blagajna za 80 uslužbencev

Po prvi predvčerajšnji skupščini delavcev tekstilne tovarne Sitip v industrijski coni pri Orehu ni kazalo najbolje, od skupno 70 uslužbencev je samo 20 glasovalo za sporazum, ki so ga sindikati dan prej na sedežu združenja industrijcev po dolgotrajnih in težavnih pogajanjih dosegli s predstavniki tekstilne grupe Pezoli iz Bergama (ki jo dejansko kontrolirajo banke-upniki). Kasnejše skupščine pa so sporazum potrdile, zanj se je izreklo 70% od 330 zaposlenih (v veliki večini so ženske, okrog 250 jih je). Sporazum med drugim predvideva dopolnilno blagajno za največ 80 zaposlenih, rotacijsko po petnajst dni za obdobje 13 tednov, začel pa bo veljati 25. avgusta, ob koncu poletnih počitnic.

Potem ko so uslužbenci dogovor sprejeli, se je marsikomu odvalil kamen od srca. Uprava je namreč nakazovala možnost, da podjetje enostavno zapre.

Vsekakor so zvezni sindikati ob dvomih, ki so prisli na dan, zahtevali nove volitve za avtonomne sindikate, pri katerih večino zastopa bivši Ugl, sedaj Confsal, in to predno bodo začeli dogovor izvajati, »tako da bi se z morebitnimi težavami ukvarjal dejansko reprezentativen organizem«. Združenje industrijcev je z zadovoljstvom pozdravilo sporazum, ki med drugim predvideva vrsto notranjih tehničnih in organizacijskih posegov, s katerimi naj bi povečali proizvodnjo, ki so jo doslej precej bremenile odsotnosti (ce ne upoštevamo porodniških dopustov, so v nekaterih oddelkih odsotnosti zaradi bolniške dosegle 15%).

Na vsak način naj bi od prvotnih 100 uslužbencev, ki naj bi predstavljali odvečno delovno silo (tako je trdila uprava podjetja) in sedanjih 80, ki jih čaka dopolnilna blagajna, iz proizvodnje izključenih manj kot 70 (ce upoš-

tevamo porodniške dopuste in poskodbne), a 30 od tistih, ki ne bodo v proizvodnji, bo sledilo posebnim tečajem. Tako bodo lahko prevzeli delo tudi v oddelkih, za katere niso bili usposobljeni. V ta namen bodo sestavili tudi posebno ekipo prostovoljcev, ki bo v zameno za večjo pripravljenost glede delovnega urnika imela ekonomske ugodnosti. Pravijo, da je treba nujno doseči določeno raven proizvodnje, sicer bo uprava podjetja ustavila celotno proizvodnjo, kar pomeni zaprtje obrata.

Združenje industrijcev je ob sporazumu poudarilo odgovorno zadržanje sindikatov, ki »so znali najti dogovor, ceprav je bil položaj težak in zapleten«. Treba je bilo prepričati, pravi se združenje, dokončno zaprtje obrata, kar bi imelo težke posledice bodisi na zaposlitveni kot tudi na družbeni ravni: našli so pot, ki dopusca možnost nadaljevanja proizvodnje.

NOVICE

Pozor na povečan promet na avtocestah

Avtomobilisti, ki nameravajo ta konec tedna sesti za volan in se odpraviti na izlete ali na počitnice, naj bodo pripravljeni: utegnili bi naleteti ne samo na povečan promet, ampak tudi na hude zastoje. Družba Autovie Venete, ki upravlja avtocesto do Benetk in Trbiza, je včeraj izdala jasno opozorilo: ze danes popoldne, posebno pa jutri zjutraj in v nedeljo popoldne bo avtomobilski promet močno presegel sezonsko povprečje. Zastoje in dolge kolone pričakujejo predvsem na odseku med Vidmom, Palmanovo in Latisano ter pri izhodih iz avtoceste pri Latisani, San Donaju in Moscenicah.

Pedoči: prepoved nabiranja tudi od Kriza do Milj

Od včeraj je prepovedano nabiranje pedocov od kriskega portica vse do državne meje s Slovenijo. Prepoved je odredil predsednik dežele na podlagi analiz, ki jih je opravila služba deželne vojske za zdravstvo. 11. julija je stopila v veljavo podobna prepoved, ki pa je veljala za območje od seslanskega portica do Kriza. Po včerajšnjem odloku je torej prepoved nabiranja in prodajanja pedocov razširjena na celotno območje trzask pokrajine.

Romunski orkester na Gradu

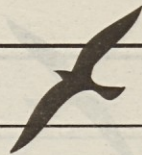
V okviru revije poletnih prireditev Triestate 97 bo jutri ob 20.30. na Gradu sv. Justa nastopil filharmonični orkester Ars Mundi iz Craiove v Romuniji. Pod taktirko Fabia Nossala bo izvedel Mendelssohnov koncert v e-molu, uverturo iz Rossinijevega Sevilskega brivca in Beethovnov Peto simfonijo. Gost večera bo mednarodno uveljavljeni violinist Emmanuele Baldini.

Na Kontovelu o sinhrotronu

Fizik Stefano Fontana bo gost ponedeljkevega večera, ki ga v prostorih Društvene gostilne na Kontovelu v okviru srečanj z avtorjem prireja studijski krožek Niccolò Tommaseo. Gosta bo predstavila prof. Licia Chersovani, Fontana pa bo govoril predvsem o sinhrotronu pri Bazovici. Predvajali bodo tudi videofilm o bazovskem pospeševalniku, ki ga je izdelal Videost, večer, ki ga bo koordiniral Edoardo Kanzian, pa bo popestril nastop Gina D'Elisa, ki bo zapel nekaj svojih pesmi.

Nove avtobusne proge

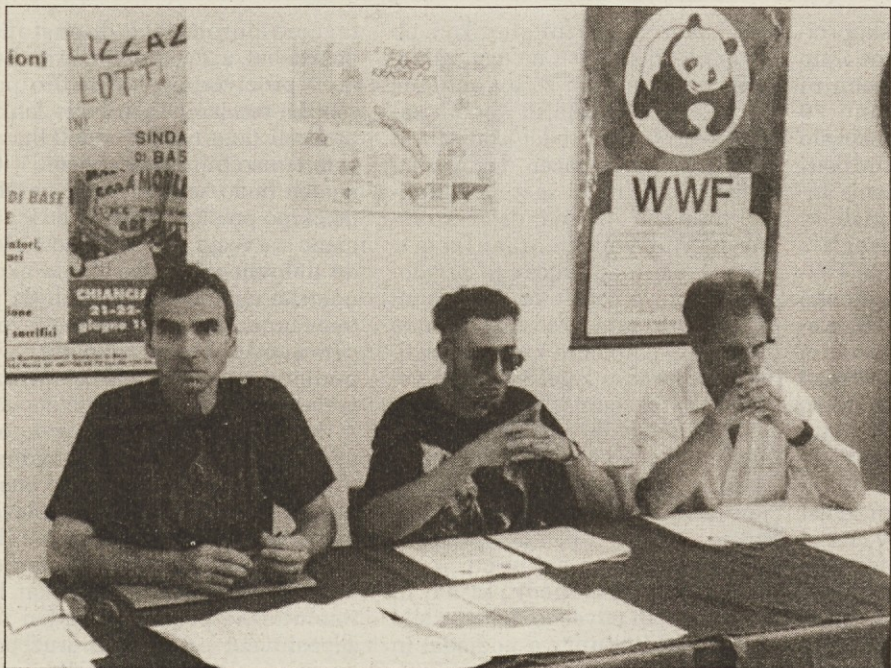
Konzorcijalno podjetje za prevoze ACT obvesča, da bodo v ponedeljek uvedli v Ul. Trieste v Zavljah na odseku od krizišča z Ul. Flavia di Stramare in Zavljami (semafor pred tamkajšnjim predorom, nov vozni pas za mestni javni prevz. Zaradi tega bodo mestni avtobusi, ki peljejo na tem odseku, deloma spremenili svojo progo. Avtobus proge st. 20 bo v smeri od Trsta proti Miljam vozil po Ul. Flavia di Stramare in Ul. Trieste do zavlj in nato do Milj, podobno pa bo vozil tudi v nasprotni smeri (iz Milj do Trsta). Za avtobusa prog st. 47 in 49 pa bodo spet uvedli nekdanjo običajno progo po Ul. Flavia di Stramare.



NA VČERAJSNJI TISKOVNI KONFERENCI

Naravovarstveniki proti odlagališču

Njegovo odprtje bi še huje onesnažilo okolje
Pokrajina naj opravi ustrezne študije



Včerašnja tiskovna konferenca predstavnikov naravovarstvenih združenj proti odprtju odlagališča pri Trebčah (foto KROMA)

Naravovarstvene organizacije odločno nasprotujejo načrtovanemu odprtju nekdanjega trebenskega odlagališča. To so včeraj potrdili na tiskovni konferenci, na kateri so predstavili svoje predloge in obrazložili, zakaj nasprotujejo načrtu, ki ga je predstavila družba Tecpram.

Uvodoma je v imenu Legambiente Roberto Giurastante na kratko orisal »zgodovino« odlagališča in obrazložil, kako je že leta 1993 družba Tecpram predstavila načrt, a ga je deželna komisija za okolje zavrnila. Sedanji načrt je ista družba predstavila 1996. leta, vsebuje pa le malo razlic (načrtovano področje so npr. zmanjšali na 90.000 kv. m.). Predstavnik naravo-

varstvenikov v pokrajinskem tehničnem odboru za problem odpadkov dr. Fabio Gemiti je povedal, da so vse študije oz. analize opravili tehniki Tecpram. Gre torej za privatno pobudo, javna uprava pa se ni s problemom nikoli tehtno soočila, pravi Gemiti. »Ne moremo vsekakor sprejeti dejstva, da lahko samo zainteresirano podjetje oceni zemljišče, saj so npr. v načrt vrinili doslej nedotaknjeno površino, ki bi služila kot odlagališče,« je dejal, obenem pa so tudi geo-tehnični preizkusi pomanjkljivi.

Odločno je torej nasprotovanje odlagališču, saj bi med drugim sloj odloženih materialov s svojo tezo pritiskal na obstoječe sloje smeti in z iztiskanjem gnilih voda

onesnažil podzemne vode (ogrožil bi tudi Timavo). Naravovarstveniki zavračajo tudi načrt o umetni ureditvi kraške gmajne s plastmi flisa in zemlje, ki so v nasprotju s kraškimi izvornimi elementi, kot sta rdeča zemlja in apnenec. Poleg tega bi z novimi odlaganji izoblikovali vzpetino, na katero bi namestili protipožarni bazen, kar bi se slabo vključilo v topografski profil cone.

Organizacije zahtevajo torej od Pokrajine, naj opravi podrobno študijo področja. Obenem so naravovarstveniki prepričani, da je treba raje spodbujati reciklazo odpadkov (kot določajo evropski normativi), najvažnejše pa je vsekakor upoštevati mnenje prebivalstva. (A.G.)

DEPONIJA

Trebče: tokrat morda rešitev

Koalicija, ki podpira Illyjev odbor, počasi usklajuje stališča o usodi trebenskega odlagališča. Lista Illy je na včerajšnji seji občinske urbanistične komisije vztrajala pri treh predlogih: da se prostornino deponije zmanjša od 240 na 210 tisoč kubčnih metrov, da se poskrbi za novo alternativno cestno povezavo (od nogometnega igrišča vzdolž avtoceste) in da se bonificira celotno območje in ne le polovico. S temi predlogi soglasja tudi odbor.

Večina svetovalcev Oljke pa predlaga se nekatere »popravke k popravkom«, začeni s tem, da bi celoten projekt izpadel kot sanacija nekdanjega odlagališča in ne kot odprtje deponije za gradbene odpadke (izkopnine). O tem bo tekla beseda na ponedeljkovi občinski seji.

Vsi so bili vsekakor mnenja, da mora občinski svet v ponedeljek sprejeti neko odločitev ter da bi bila torej popolnoma nedopustna dodatna zavlačevanja, ki jim vsi nasprotujejo. Trzaska občinska skupščina se bo na prihodnji seji, ki bo morda zadnja pred poletnimi počitnicami, ukvarjala tudi z urbanistično sanacijo starega mesta, za katerega bo Občina dobila izdatna finančna sredstva od Evropske unije. Gre za tako imenovani evropski projekt »Urban«, ki ga je za Trst v evropskem parlamentu politično »sponsoriziral« zlasti poslanec Forza Italia Luigi Caligaris.

ZRELOSTNI IZPITI / ZNANSTVENI LICEJ F. PREŠERNA

Metka, odlična... potapljačica

Odličnjakinja Metka Udovič bo sledila konjičku in študirala morsk biologijo

Kaj vse so že videle oči maturantke Metke Udovič! Kamnite in peščene morske globine, ribe vseh vrst in tudi potopljeno ladjo. Poleg fascinantnega podmorskega sveta pa so konec preteklega tedna uzrle tudi lepo, najvišjo številko, kar jo je mogoče doseči na zrelostnem izpitu, šestdesetico.

Metka Udovič iz Trsta je odličnjakinja, potapljanje pa je zadnji dve leti njen najljubši konjiček. Zadnje mesece je tale morsk konjiček malce trpel, ker sta imela učenje in matura razumljivo prednost. Studij pa ji ni povzročal velikih preglavic. Metka je bila vedno zelo dobra dijakinja, kar potrjuje tudi letošnja uvrstitev na 14. mesto na vseslovenskem tekmovanju za Cankarjevo nagrado.

»Pri slovenščini smo bili zelo dobro pripravljeni,« je povedala. Zato je bil drugi literarni predmet pri nalogi v slovenščini kot nalašč zanjo: pisala je o Kajuhu, Kocbeku, Balantiču. Nekaj več preglavic je bilo z matematično nalogo: ena vaja je bila dostopna, drugi dve manj. Matematiko je sicer ponavljala sama ali v družbi sosolcev, vsekakor pa se je že med letom dobro pripravljala, da bi maturo čim bolje izpeljala. Pred ustnim izpitom je imela sicer tremo, kot pred vsakim izpitom, a rezultat je navsezadnje pokazal, da je bila trema res odveč.

Zadnji dve leti je poglobljanju v studij dodala še drugo poglobljanje, v morske globine. Začela je s tečajem na slovenski obali v Portorozu, kjer se je seznanila s temelji potapljanja. Sledil je še drugi tečaj in sedaj se lahko Metka brez večjih težav potopi do globine 35 metrov pod morsk gladino, seveda s pomočjo jeklenke. Vsak potop traja deset do petnajst minut. Potapljanje jo privlači, ker se lahko zagleda v čudoviti podmorski svet. »Doživljanje v prvi osebi je povsem drugačno od tistega, kar na primer vidis na televiziji,« je poudarila. Pod vodo je videla ribe vseh vrst in velikosti in tudi druge morske živali, med doživetji pa ji je še posebno ostal v spominu »obisk« potopljene ladje pred Novigradom. Metka se je potopila s potapljaškim centrom za turistično potapljanje in v globini kakih 23 metrov zagledala dobro oh-



ranjene ostanke ladje, ki so jo bili potopili najverjetneje med vojno. V notranjost si ni upala, ker je bilo nevarno; dober potapljač mora namreč vedeti, do kod lahko tvega. Kvalitete potapljača je Metka takole opisala: »Biti mora stabilen, da ga ne zajame panika.« Po njenem mnenju je kamnito dno za potapljače bolj zanimivo, peščeno pa je primerno za nočne potope, ker takrat zaživi z ribami in drugimi živalicami, ki se sicer podnevi skrivajo pod peskom. Metka pa se je že potapljala tudi v jezeru, in sicer v Bohinjskem, ki je jeseni precej mrzlo.

Na vprašanje, ali se je bolj bala mature ali pa potapljanja, je odgovorila, da je imela na maturi več treme. Sedaj pa je vse že mimo, in Metka že misli na prihodnost. Njeni obrisi so že dokaj jasni: študij biologije na univerzi in nato specializacija v morsk biologiji. Tako bo odličnjakinja omogočeno poklicno ukvarjanje z morjem, v katerem je videla že mnogo zanimivega, od skolk do rib vseh vrst, razen morskega psa. Pred dvema letoma je namreč v Piranu brezglavo spregledala zastavo, ki je opozarjala na prisotnost morskih psov, in se mirne duše potopila. Na srečo je imel takrat morsk pes druge opravke...

NABREŽINA / NA IGRIŠČU ŠD SOKOL

Jutri in v nedeljo tradicionalni Naš praznik Slovenske skupnosti

SSk prireja jutri, 19. in v nedeljo, 20. t.m., tradicionalni Naš praznik na igrišču ŠD Sokol v Nabrezini. Kot ponavadi bo po eni strani šlo za ljudski praznik na odprtem, na katerem se bodo udeleženci lahko razvedrili ob raznih točkah kulturnega in zabavnega programa ter se okrepčali pri dobro založenih kioskih, po drugi strani pa se bodo na prazniku zvrstile tudi točke, ki mu bodo dale politični pečat.

Tako bo v soboto takoj po odprtju kioskov ob 18. uri na sporedu okrogla miza z naslovom: »Občina Devin-Nabrezina - obračun po starih letih.« Kot je znano, se devinsko-nabrezinski občinski upravni izteka štiriletni mandat, saj bodo do jeseni občinske volitve. Okrogla miza bo nudila priložnost za prvi obračun opravljenega dela. Vodila jo bo občinska svetovalka Maja Lapornik, na njej pa bodo razpravljali podžupanja Vera Tuta Ban (SSk), načelnik skupine Skupaj-Insieme Danilo Antoni (SSk) ter občinska

svetovalka Ivo Sirca (DSL) in Rajmund Carli (SL).

Sobotni spored se bo ob 19.30 nadaljeval s koncertom godbe na pihala Nabrezina, ki letos praznuje 100-letnico svoje ustanovitve, zvečer pa bosta od 20.30 dalje za ples igrala ansambla Kraski ovcariji in Phoenix.

Tudi nedeljski spored bo pester in razgiban. Kioske bodo odprli ob 16. uri, ob 18. uri pa bosta nastopili baletna skupina Mladina iz Sv. Križa ter plesna skupina Saloma iz Trsta.

Na sporedu bo nato politična točka. Udeležence bosta okrog 19.30 nagovorila deželni tajnik SSK Martin Breclj ter državna sekretarka Republike Slovenije za Slovence po svetu Mihaela Logar. Pri pomnimo naj, da je Logarjeva prevzela to funkcijo pred dobrim mesecem in da bo njen govor v Nabrezini eden izmed njenih prvih javnih nastopov v našem zamejstvu.

Večer se bo od 20.30 nadaljeval ob zvokih ansamblov Kraski ovcariji in Phoenix.

POSVET V RESTAVRACIJI LAMPARA V KRIŽU

O uporabi utekočinjenega propana

Srečanje priredila SDGZ v sodelovanju z Butangasa



Slovensko dezelno gospodarsko združenje je pred kratkim v sodelovanju z multinacionalno družbo Butangas S.p.a. priredilo posvet o uporabi utekočinjenega propana (G.P.L.), ki predstavlja najbolj racionalno, ceneno in naravi prijazno gorivo za območja, ki jih ne doseže metan. Stevilne prisotne, instalaterje, načrtovalce in gradbenike ter predstavnike sorodnih organizacij, je v restavraciji La Lam-

para v Križu v imenu Združenja pozdravil član odbora obrtnih sekcije in predstavnik termoinstalaterv geometer Giancarlo Foraus, zanimivo tehnično plat uporabe utekočinjenega propana in rezervoarjev zanj pa so predstavili inž. De Simone in geometer Floreanni za družbo Butangas ter inž. Giacuzzo v svojstvu podpoveljnika trzaskih gasilcev. (Foto Križmančič/KROMA)

OB 100-LETNICI GODBE V GROMU

Godbeno društvo Prosek bo gostovalo v Lombardiji

Godbeno društvo Prosek bo jutri gostovalo v Lombardiji in sicer v tipičnem srednjeveskem naselju, ki leži na 655 metrov nadmorske visine na skalnatem rtiču, pod katerim si je našla pot reka Serio, po kateri nosi ime tudi znana dolina Seriana.

Gromo, ki je oddaljen približno 40 km od Bergama, je znano poletno in zimsko turistično središče. Tu ima sedež tudi občina, pod katero spadajo nekatera zimska turistična naselja, med katerimi je najbolj znano Spiazzi (1200 m nadmorske visine).

V Gromu deluje tudi pihalni orkester, ki prav letos slavi 100-letnico ustanovitve. S tem orkestrom je prosek godba navezala stike pred tremi leti, ko je povabila godbo iz Groma na Prosek ob priliki 90-letnice ustanovitve prosekse godbe.

Gostje, ki so imeli celovečerni koncert na predvečer slavnostne proslave ob jubileju godbe, so se na Proseku dobro počutili in zato so ob svojem visokem jubileju povabili nase godbenike v Gromo.

Pod vodstvom Aljose Starca bo Godbeno društvo Prosek imelo jutri zvečer v Gromu v sklopu prireditve ob 100-letnici domaćega pihalnega orkestra celovečerni koncert narodnih in modernih skladb, ter nekaj motivov iz filmske glasbe. Godbeniki bodo ostali v Lombardiji tudi v nedeljo, tako da si bodo lahko ogledali zanimivosti in lepote doline Seriane, obiskali Bergamo in nato se napotili proti domu. (b.r.)



Deziderij Švara razstavlja na letališču v Ronkah

V veliki čakalnici letališča v Ronkah, so v sredo, proti večeru, odprli razstavo del našega umetnika prof. Deziderija Svare. Na otvoritvi razstave, ki obsega deset, že v Gorici prikazanih del, je o umetniku spregovoril umetnostni kritik Carlo Milic, ki je tudi predstavil poseben katalog, ki ga je sam uredil in v njem tudi objavil uvodni članek.

Razstavni prostor v Ronkah je izredno primeren za takšne pobude, saj je promet potnikov v tem času zelo gost. Tako je bilo obiskovalcev razstave kar veliko in mnenje le-teh je bilo, da so razstavljeni dela lepa in zanimiva ter vredna ogleda. Razstava bo odprta vse do 31. julija in to neprekinjeno, saj je čakalnica vedno na razpolago potnikom in seveda tako tudi obiskovalcem razstave same.

Umetnik že pripravlja novo razstavo, ki bo, kot nam je povedal, v prihodnjih mesecih v Trzaski knjigarni.

Neva Lukes

VČERAJ-DANES

Danes, PETEK,
18. julija 1997

MIROSLAV

Sonce vzide ob 5.39 in zatone ob 20.44 - Dolžina dneva 15.05 - Luna vzide ob 19.26 in zatone ob 4.11

Jutri, SOBOTA,
19. julija 1997

ZLATA

VREME VČERAJ OB 12. URI: temperatura zraka 24,9 stopinje, zračni tlak 1016,6 mb ustaljen, veter 10 km na uro severovzhodnik, vlaga 76-odstotna, nebo rahlo pooblačeno, morje skoraj mirno, temperatura morja 23,9 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODIL SE JE: Davide Di Sciacca.

UMRLI SO: 86-letni Alvise Nardo, 75-letna Modesta Radoicovich, 79-letna Frida Goldstein, 88-letna Lidia Umek, 78-letna Antonia Rosso, 54-letni Sergio Svetina, 80-letni Renato Sanvincenti.

LEKARNE

Od PONEDELJKA, 14. do SOBOTE, 19. julija 1997

Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Trg S. Giovanni 5 (tel. 631304), Ul. Alpi Giulie 2 (tel. 828428), Milje - Mazzinijev drevored 1 (tel. 271124).

SESLJAN (tel. 208334) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30

Trg S. Giovanni 5, Ul. Alpi Giulie 2, Largo Sonnino 4, Milje - Mazzinijev drevored 1.

SESLJAN (tel. 208334) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA

Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Largo Sonnino 4 (tel. 660438).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA

Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nocna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118. Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - 21.30 (na prostem) »Potere assoluto«, r-i. Clint Eastwood, i. Gene Hackman, Judy Davis.

EXCELSIOR AZZURRA - 18.20, 20.10, 22.00 »Un uomo in prestito«, i. Uma Thurman.

EXCELSIOR - 18.35, 20.25, 22.15 »True Blue - Sfida sul Tamigi«, r. Ferdinand Fairfax.

AMBASCIATORI - Zaprti zaradi dopusta.

NAZIONALE - Zaprti zaradi dopusta.

MIGNON - Zaprti zaradi dopusta.

CAPITOL - 18.00, 20.00, 22.10 »Hamlet«, i. K. Branagh, J. Christie.

ALCIONE - 20.00, 22.00 »Kolya«.



PIREDITVE

ZVEZA SLOVENSkih KULTURNIH DRUSTEV vabi na ogled prdstave Eduarda de Filippa »FILUMENA MATURANO«. Dramaturška priredba in režija Mario Ursic. V glavnih vlogah: Miranda Caharija in Livio Bogatec. Jutri, 19. julija 1997, ob 21. uri na borjaku pri Terconovih v Slivnem.



OBVESTILA

STRANKA KOMUNISTIČNE PRENOVE - Krozek Kras prireja do 21. julija v Zgoniku PRAZNIK TISKA. Danes, 18. t. m., Zamejski Kvintet. Jutri, 19. t. m., Adria Kvintet. Nedelja, 20. Status Symbol. Ponedeljek, 21. t. m., ansambel Showest (country-rock band).

F.C. PRIMORJE priredi na Proseku »SPORTNI PRAZNIK«. Danes, 18. 7., ob 21. uri plesna sola Club Diamante in ples z ansamblom Cuba Libre. Jutri, 19. 7., ob 20.30 ples z ansamblom Status Symbol. Nedelja, 20. 7., ob 20.30 ples z ansamblom Adria Kvintet. Ponedeljek, 21. 7., ob 20.30 ples z ansamblom Happy Day. Petek, 25. 7., ob 20.30 ples z ansamblom Status Symbol. Sobota, 26. 7., ob 20.30 ples z ansamblom Cuba Libre. Nedelja, 27. 7., ob 19. uri koncert Godbe iz Proseka, ob 20.30 ples z ansamblom Adria Kvintet. Ponedeljek, 28. 7., ob 20.30 ples z ansamblom Happy Day.

SLOVENSKA SKUPNOST prireja v soboto, 19., in v nedeljo, 20. julija, NAS PRAZNIK na igrišču SD Sokol v Nabrezini. Vabljeni!

MLADINSKI KROZEK Bazovica prireja jutri, 19. in v nedeljo 20. t. m., Sagro. Večera bosta popestrila ansambli Happy day in Cuba Libre.

STRANKA KOMUNISTIČNE PRENOVE
KROZEK KRAS
prireja v Zgoniku

PRAZNIK TISKA

Danes, 18. julija

ob 21. uri Zamejski Kvintet

Jutri, 19. julija

ob 21. uri Adria Kvintet

Nedelja, 20. julija

ob 18. uri pozdravni govor Giuliana Zagabria in Stojana Spetiča, zvečer ples s Status Symbol

Ponedeljek, 21. julija

ob 20. uri ansambel Showest (country-rock band)

F.C. PRIMORJE

priredi na Proseku

ŠPORTNI PRAZNIK

18., 19., 20. in 21. ter 25., 26., 27. in 28. julija

Danes, 18. julija

ob 21. uri plesna sola CLUB DIAMANTE in ples z ansamblom CUBA LIBRE

KD SKALA IZ GROPADE

organizira 19. in 20. t. m.

tradicionalno

ŠAGRO

na športnem igrišču na PADRIČAH

Zabaval vas bo ansambel

KRAŠKI KVINTET

s pevcem BRACOM KORENOM

Dobro založeni kioski

Vabljeni!

KD LONJER-KATINARA prireja OTROSKI POLETNI CENTER od ponedeljka, 21. julija, do petka, 1. avgusta na sedežu društva v Lonjerju (urnik 8.00 - 13.00). Za informacije in vpisovanje sta na razpolago Jana (910178) in Vesna (910850). Pokličite cimprej!

LIKOVNE DELAVNICE ustvarjalnosti in poglavljenega stika z naravo bodo potekale v Stanjelu na Krasu za mlade od 16 do 26 let od 21. do 25. julija 1997. Delavnice obsegajo likovno-psihološke delavnice (oblikovanje gline, risanje in slikanje, vaje poglabljanja vaze, zganje gline v naravi), delavnica grafičnega oblikovanja, delavnica raziskovanja nevidnih razsežnosti narave, tia projekcija s poezijo Andi 96 in »dotik neba«. Organizirana je prahrana in prenočišče. Informacije na tel. st. 00386-67-65321.

IZ KOLONIJE V COMEGLIANSU se otroci vrnejo v torek, 22. julija, okrog 11. ure bodo v Gorici pred železniško postajo, okrog 11.30 v Sesljanu, okrog poldne v Trstu, pred avtobusno postajo.

GODBENO DRUSTVO NABREZINA sporoča, da so na razpolago brošure ob 100-letnici društva. Zainteresirani naj se javijo vsak ponedeljek in četrtek, ob 20.30 na sedežu društva, oz. na tel. st. 201187.

REPENTABORSKA OBCINSKA UPRAVA v sodelovanju z ZGONISKO, organizira letovanje v toplicah za 50 upokojencev bivajočih v omenjenih občinah, starih od 60 let. Letovanje se bo vršilo v Levico Terme (Trento) od 13. 9. 1997 do 27. 9. 1997. Morebitna prosta mesta bodo na razpolago prebivalcem občine Devin-Nabrezina in trzasko občine - Zahodni Kras. Zainteresirani naj se javijo v uradih lastne občine od 9. do 13. ure do najkasneje 21. julija 1997, kjer bodo izpolnili prijavnico in dobili podrobnejše informacije.

ZSKD obvesča, da je trzaski urad odprt s poletnim urnikom in sicer od 9. do 14. ure. Od 28. julija do 14. avgusta pa bo urad zaprt zaradi poletnega dopusta.

SKLAD MITJA CUK vpisuje otroke v POLETNA SREDISCA. 1) Poletno središče v otroškem vrtcu na Proseku: od 1. do 14. avgusta od 8. do 17. ure. 2) Poletno središče v otroškem vrtcu na Opcinah: od 18. do 30. avgusta od 8. do 17. ure. Vpisovanje v uradih na Narodni ul. 126, na Opcinah, vsak dan med 13. in 15. uro razen sobote (tel. 212289). 3) Poletno varstvo na Opcinah: do 30. septembra od 8. do 13. ure - možno vpisovanje iz tedna v teden.

PEVSKO DRUSTVO VESELA POMLAD vabi v svoje vrste nove pevce in pevke, ki bodo zaceli novo pevsko leto s teden dni trajajočimi studijskimi dnevi v ponedeljek, 25. avgusta v Finzgarjevem domu na Opcinah. Vabljeni novi pevci in pevke pa tudi tisti, ki so že peli v zborih. Vse zazeljene informacije dobite na tel. st. 215367 (Danev) in 213348 (Sossi) v večernih urah.

SKGZ sporoča, da so do konca avgusta uradi odprti samo v jutranjih urah.

LETOSNJI 17. MLADINSKI RAZISKOVALNI TABOR se bo odvijal v Kanalski dolini, od 25. 8. do 6. 9. 1997. Prijavnice lahko dobite na odseku za zgodovino v ul. Petronio 4, v Narodni in študijski knjižnici v ul. sv. Franciska 20, in v Knjižnici Damira Feigla v Gorici.

MLADINSKI KROZEK BAZOVICA

prireja

jutri, 19. in v nedeljo 20. t. m., na vrtu Gospodarske zadruge v Bazovici

VAŠKI PRAZNIK

Jutri in v nedeljo od 16. ure dalje vam bodo v dobro založenih kioskih postregli s raznimi jedmi na žaru, dobrim vinom in osvežilnimi pijačami.

V večernih urah vas bosta zabavala ansambla HAPPY DAY in CUBA LIBRE

Svetovalska skupina

Skupaj-Insieme

občine Zgonik

se veseli z Walterjem in Claudio ob rojstvu

Viktorja

PATRONAT INAC (Ul. Cicerone 8/b Trst) obvesča, da bo urad odprt od 7.7. do 31.8. od 8. do 15. ure.

KRUT obvesča, da bo do 31. 8. pisarna odprta samo v jutranjih urah z urnikom od 9. do 12. ure.

ZVEZA VOJNIH INVALIDOV obvesča, da bo do 31. 8., pisarna odprta samo v jutranjih urah z urnikom od 9. do 12. ure.

NARODNA IN ŠTUDIJSKA KNJIZNICA obvesča, da bo do 5. septembra odprta s poletnim urnikom in sicer od ponedeljka do petka, od 8. do 16. ure. Od 28. julija do 14. avgusta bo zaprta zaradi letnega dopusta.



ČESTITKE

Ob odličnem uspehu na maturi čestitajo svoji bivši odbornici JADRANKI Cergol člani in odborniki Slovenskega kulturnega kluba.



ŠOLSKE VESTI

GLASBENA MATICA - Sola »M. Kogoj« sprejema potrditve vpisov za solsko leto 97/98, vsak dan razen sobote od 9. do 12. ure do 29. julija.

DTTŽG »Ziga Zoisa« obvesča, da bo do 30. 8. 1997 tajništvo odprto z naslednjim urnikom: od ponedeljka do petka od 9. do 12. ure; ponedeljek in četrtek od 15. do 16. ure; sobota zaprto.

TRZASKA KNJIGARNA obvesča starše in dijake, da že sprejema naročila vseh učbenikov za solsko leto 1997/98.

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE v ul. Carducci 8, tel. 370301, posluje v mesecu juliju in avgustu ob sredah, od 10. do 12. ure.

MALI OGLASI

tel. 040-7796333

ZA POVECANJE organiziramo 3 uslužbenke/ke, starejše od 25 let z osebnim prevoznim sredstvom, redna mesečna plača, v postev pride tudi part-time. Interesenti naj se osebno javijo v soboto, 19. julija, od 10. do 12. in od 15. do 19. ure v Hotelu Milano - Trst, vprašati po g. Sanzinu.

OBVESTILO BRALCEM IN NAROCNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo

OSMRNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE

in nasplošno vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333

Z URNIKOM:

od ponedeljka do sobote od

10. do 15. ure

PARK
GLOBOJNER
PADRICE

Julij v naravi
in glasbi

danes 18. in nedeljo
20. t. m., ob 20.30

rock'n'roll band

DIRTY
FINGERS

Vsak dan dobro založen kioski
z domačim vinom in jedmi

PRODAJAM kosilnico, cena po dogovoru. Tel. 208936.

PRODAJAMO SKLADISCE na Opcinah. Za informacije pokličite na tel. st. 212658.

POHISTVO KORSIC pri sv. Ivanu v Trstu vam nudi po ugodni ceni raznovrstno novo ter rabljeno pohištvo. Tel. 54390 ali 575145.

OPEL CALIBRA 2000, 8 ventilov, letnik 1992 prodajam v odličnem stanju, črne barve, aluministiaste feltna, široke gume komaj zamenjane, centralno zapiranje, vgrajena alarmna naprava. Ales, tel. na st. 228174.

OSMICO je odprl Janko Skrk v Salezu - Lorkovi.

OSMICO je odprl Mario Milic, Repnič 39.

OSMICO je odprl Puric Romano, Repen 13.

OSMICO sta odprla Mario Gruden in Ondina, Samatorca 17.

OSMICA je v Dolini pri Mariju Zerjalu.

OSMICO sta odprla Slavko in Magda Skerlj, Zgonik 15/a. Vabljeni!

OSMICO je odprl Branko Slavec, Mačkoltje 133.

OSMICO je v Slivnem odprl Iztok.

NA OPCINAH »Pri Kvrčiceveh« so odprli OSMICO.

ODLICNO belo in crno vino prodajamo v Mavhinhah po ugodni ceni. Tel. 299806.

OSMICO je odprl Kosuta Boris v Sv. Krizu.

PRISPEVKI

Ob 1. obletnici smrti dragega moza in očeta Marcela Cunje darujejo zena Viktorija, hči Laura in sin Aldo 100.000 lir za katarsko cerkev ter 200.000 lir za Sklad Mitja Cuk.

Ob obletnici smrti Pia Medena darujeta Kristina in Majda 30.000 lir za vzdrževanje spomenika padlim v NOB v Krizu.

Namesto cvetja na grob Brune Busechian daruje Dorina Komar 50.000 lir za Primorski dnevnik.

DAROVE in PRISPEVKE

za objavo v časopisu sprejemajo v tajništvu Uredništva PD (tel. 7796600) in preko poverjenikov posameznih društev in ustanov.

Prispevke sprejema tudi krozek KRUT - Trst - Ul. Cicerone 8 (prijetice) tel. 360072, s sledečim urnikom: 9.00-12.00 od ponedeljka do petka.

18. 7. 1996 18. 7. 1997

Minilo je leto odkar nas je zapustil nas dragi moz in oče

Marčelo Cunja

Z veliko ljubeznijo se ga spominjajo

Viktorija, Laura
in Aldo

Rocol, 18. julija 1997



IZJEMEN KONCERT ITALIJANSKE PEVKE

Milva s svojimi tangi očarala videmsko publiko

Prva dama italijanske glasbene scene je v sredo zvečer očarala sicer ne preveč številno videmsko publiko. V okviru številnih prireditve, ki popestrujejo videmsko poletje, je na osrednjem videmskem trgu Matteotti Maria Ilva Biolcati predstavila program El Tango de Astor Piazzolla. Spored tega koncerta ni nov, saj je s tem programom Milva nastopala že pred leti s samim Piazzolom. Njeno navdušenje do te južnoameriške glasbe pa je tako veliko, da se je dvanajst let po krstnem pariskem nastopu odločila ponovno predstaviti ta program. Danes jo spremlja kvintet Daniela Binellija, ki je bil takrat član benda slavnega Piazzolle.



Videmski nastop je bil zares izreden. Na predvečer njenega rojstnega dne se je Milva predstavila v odlični formi. Ozvočenje je bilo enkratno, kvintet bandoneista Binellija pa sodi v sam svetovni vrh sodobnih izvajalcev tanga.

Violinist Julio Grana, kitarist Martin Vasquez, pianist Sergio Balderrabano, kontrabasist Enrique Guerra in seveda mojster Binelli so najprej predstavili skladbo La muerte del Angel, zatem pa se je s hitom Balada para mi muerte pojavila tudi Milva. Njen postaven glas je kot nalašč narocen za petje te glasbe, ki izraza ves patos in otožnost, v nekaterih prehodih pa tudi izredno radost do življenja Argentinec. V popolni tišini, ki jo je prekinjalo le prepričano ploskanje ob koncu vsake skladbe, smo lahko poslušali hite Lao pajaros perdidos, Se potessi ancora, Preludio y candomba, Années de solitude, Balada para un loco,

AW

Mumuki, prelepo Michel Angelo 70, Vamos nina, J'oublie, Fuga y resurrección, Che tango che, Adios Nonino, Rinascere in zaključni A los que se fueron in Finale, ki je bil izrez nekaterih odlomkov Brechta in Brela. Milvi se je se kako poznalo njeno gledališko udejstvo vanje (med drugim naj povečmo, da predstavo El Tango prireja Piccolo Teatro iz Milana), saj se na odru znajde kot malokdo drug.

Milva in quinteto argentino Daniela Binellija so se po poljudni uri igranja odslovili od Vidma s ponovno izvedbo skladbe Balada para un loco, dolga noč videmskega poletja pa se je nadaljevala na dvorišču palace Morpurgo, kjer je nastopil komik Ugo Dighero, sicer član komicne skupine I Broncoviz, ki je uspešno predstavil dva Fojeva monologa (»Prvi cudež Jezusčka« in »La parpaja topola«) ter nekaj poezij in pesmi.

ZANIMIVA MONOGRAFIJA O SLOVITEM REŽISERJU TRŽAŠKEGA POREKLA

Strehler - tržaška zvezda, ki sije na drugem nebu

Avtor svojevrstne knjige je Giancarlo Stampalia

Trst si rad prisvaja zvezdnike. Morda zato, ker jih je v mestu (ostalo) bolj malo. Pravih zvezdnikov, namreč. Takih, katerih bleščeče ime spremeni v zlato rudo vse, cesar se dotaknejo. Očitno nudi mesto malo možnosti izražanja za tiste, ki želijo uspeti - uspeti tako, da jih celotna italijanska ali celo mednarodna stvarnost ima za prave zvezde - kar seveda ni lahko.

Pred kratkim je pri založbi Marsilio iz Benetk izšla svojevrstna monografija Strehler dirige (Strehler vodi). Giorgio Strehler je, za tiste, ki se bodo spraševali, kje je povezava med uvodom in člankom, tržaška zvezda, ki sije na drugem nebu. Pravijo, da se je rodil v Barkovljah takoj po prvi svetovni vojni. In pravijo (Tržacani), da je na rojstni kraj se vedno močno navezan. Ker z maestrom nismo osebno govorili, ne moremo vedeti, do kod sega resnica in kje se začnemo upi prebivalcev obrobne mesta. Res je vsekakor, da je med tržaškim občinstvom režiser posebno priljubljen. In njegovo ime je dolgo dajalo blisca gledališki ustanovi Piccolo teatro v Milanu. Piccolo teatro, eno najslavnejših italijanskih gledališč vseh časov, je v tej sezoni praznovalo petdesetletnico delovanja. Brez polemik ni slo: val prahu je dvignil prav Strehlerjev odstop in imenovanje Jacka Langa na njegovo mesto. Ob jubileju pa je bil Strehler ponovno v središču dogajanja. Skoraj istocasno (naj pripišemo naključju?) je izšla tudi knjiga o njegovem delu.

Monografija Strehler dirige je, kot smo že omenili, svojevrstna oblika mono-

grafije, morda celo nekaj med monografijo in biografijo, casopisnim intervjujem, albumom fotografij. Morda je prav temu slednjemu se najbolj podobna, ceprav v knjigi ni fotografij. Fotografije so iz besed; iz besed Strehlerjevih sodelavcev, igralcev, pevcev, glasbenikov, tehnikov in sodelavcev. Album sestavlja kopica spominov, opazk, namigov, ki jih je Giancarlo Stampalia (tudi sam tržaškega porekla) najprej zbral, nato pa uredil po tematskih sklopkih. Med odlomke so pomešana tudi Strehlerjeva razmišljanja ob svojem delu, v uvodnem poglavju knjige pa je objavljen daljši intervju z režiserjem.

V tem daljšem intervjuju opozarja Strehler na nekatere bistvene značilnosti svojega opusa, na svoj sistem dela, ki daje celotni predstavi pečat unikat. Sprašuje avtor: »Kateri so prvi koraki približevanja k tekstu in k odločitvi za odrsko postavitev?«

In Strehler odgovarja: »Kako se gibljem v prvih fazah postavitve odrskega dela? Gibljem se vedno z osnovnega stališča nekoga, ki ne pozna prav ničesar. Ki nič ne ve. To je najtežavnejše, kar lahko dosežemo, glede na kulturno usedlino, ki jo imamo...« Strehler opisuje z veliko natančnostjo nastajanje gledališke predstave; bralca preseneča njegova radodarnost, s katero ponuja sogovorniku podatke in orise, pa tudi konceptualne

elemente svojega teatra. Posebni poudarek dobijo v Strehlerjevi predstavitvi svojega gledališkega udejstvovanja emocije. Gledališče je gledališče racionalnosti in emotivnosti: »Na to branje vplivajo dejstva, ki niso intelektualnega značaja, ki so povezana z občutljivostjo. Predstavijo se ti neke slike.« Prav ta globinska podoživljenja lastnega delovanja najbolj preseneča bralca, pač nekoč, ki prebira knjigo zvečer, potem ko je opravil svojo dolžnost v službi, nahljil otroke, si popil kozarček pi-

neko veličino, vera, ki očitno nastopa a priori, ki je morda celo gibalo vsega, delovanja in kasnejše analize. Vera v gledališče. »Sprasujejo me: doktor, a je res, da gledališče lahko spremeni svet? Seveda lahko (...) Saj vendar ne verjamete, da se svet spreminja z revolucijami? Nihče ne sme stopiti iz gledališča, ne da bi se kaj premaknilo noter. Umetnost vedno spreminja. Kdor bere knjigo, kdor gleda predstavo, kdor posluša glasbo, ta je vedno rahlo spremenjen.«

Stampalia si je celotno delo (z naslovom vred) zamislil kot neke vrste nitko med gledališčem besede in gledališčem muzikaliteto, ki jo odkriva v Strehlerjevih postavitvah, pa tudi v besedah njegovih sodelavcev. Ta muzikaliteta se odraža bodisi v konkretnih režijskih izbirah, bodisi v dojemanju celotnega, ki je pri Strehlerju izredno tekoče, sprevno, melodiozno. Knjiga Giancarla Stampalie je osnovana prav na tej viziji celotnega gledališča; celotnost v gledališču (tako se zdi, da poudarjajo intervjuvanci) je skladnost in kontrast malih elementov, preciznost v podajanju in sprejemanju notranjih ali zunanjih izzivov, dovršenost elementov, ki jih gledalec spregleda kot obrobne drobce.

Seveda bi pri vsem tem manjkalo eno: ogled v živo kakega Strehlerjevega dela. Matejka Grgić



va s prijateljem, pomil posodo in ugasnil televizor. Globinska, s katero dojemamo umetnik svoje delo, je nekaj, kar je marsikomu povsem tuje, povsem nedojemljivo. Po eni strani torej, introspektivno seciranje a posteriori, pedantno natančna analiza tega, kar je ze bilo; po drugi strani pa vera - vera v neko moc, v

LIKOVNA UMETNOST / V GALERIJI PEGGY GUGGENHEIM V BENETKAH

Prvič na ogled dela Stuarta Davisa

Na enem tolikih panojev, ki v galeriji Peggy Guggenheim v Benetkah opisujejo razne trenutke umetniškega razvoja ameriškega slikarja Stuarta Davisa kot seveda tudi tam razstavljena njegova dela, beremo tudi eno tolikih umetnikovih misli. Povzemamo jo: »Industriji imajo na vidnem mestu na avtomobilu ali kakšnem drugem njihovem izdelku napisano svoje ime. Zakaj ne bi torej umetnik imel iste pravice?« Stuart Davis si je to pravico tudi vzel. Ni naredil tistega, kar dela večina drugih slikarjev, ki se z malimi črkami podpiše običajno neke na spodnjem robu slik. Ime in priimek »Stuart Davis« na marsikateri sliki vidimo napisana z velikimi črkami. V marsikaterem primeru se ti zdi, da sta sestavni del slike. Seveda to ne velja za vse slike, sej se velikokrat ta ameriški likovnik podreja splošni navadi.

Dela tega slikarja so v tako velikem številu prvič na ogled v Evropi, pa čeprav so ga ameriški kritiki že takoj po 2. svetovni vojni povzdignili med deset najboljših ameriških slikarjev. V Ameriki Stuarta Davisa cenijo kot

umetnika, ki ni bil samo prisoten v razvijajočem se vsakdanjem življenju te velike države. Po mnenju kritikov je velikokrat bilo pred vsakdanjim dogajanjem. V mladih letih, se pred prvo svetovno vojno (rodil se je l. 1892), je risal motive, na katerih nam pokazuje vsakdanje življenje na tokratnih živahnih ulicah New Yorka in Newarka. Slikal je nočne lokale, se zlasti tiste, v katerem so igrali jazzovski glasbeniki. Bil je velik ljubitelj jazzja, prijatelj z znanimi izvajalci te glasbene zvrsti. Tudi zaradi tega v muzeju Guggenheim v Benetkah te pri ogledu njegovih del spremlja glasba najbolj znanih ameriških izvajalcev jazzja.

Po prvi svetovni vojni mu je uspelo oditi v Pariz. Čez lužo je odšel potem, ko je za lepe denarce prodal dve sliki. V Parizu je seveda pridobil veliko, tako da je kasneje izjavil: »Stoodstotno sem Evropejec, dejal bi celo Francoz, pa čeprav so me rojstvo in okolisci-



ne prisilili, da kot izseljenec živim v ameriški umetniški pušcavi.

Najbrž tudi zaradi tega je z leti spreminjal svoj slog in, ko ne bi

bilo slike na skupni razstavi, bi se težko sprijaznil z dejstvom, da gre za dela istega avtorja. Slike njegovega zadnjega obdobja so nekaj cisto drugega od prvih. Veliko je v zadnjih delih sličnosti s Picassom. Marsikdaj se ti zdi, da ni mas na steni pred seboj umetniških slik, marveč reklamne plakate sejma ali podobne reklamne oglase, ki polnijo velike panoje na naših cestah. Morda je v nekaterih primerih tako tudi bilo. Tudi v tem je Stuart Davis pokazal, da je sel vstric s časom.

Razstava v Benetkah bo odprta tja do 5. oktobra (Galerija Guggenheim je zaprta ob torkih, vse druge dni odprta non stop od 11. do 18. ure). Kot že povedano, je to prva tako obsežna razstava njegovih del v Evropi. Pozimi bo romala v Amsterdam. Razstavljena dela Stuarta Davisa so iz stalnih zbirk več kot trideset ameriških muzejev in zasebnikov.

Marko Waltritsch

Primorski poletni festival se izteka

KOPER- V okviru zadnjega tedna Primorskega poletnega festivala bodo na Obali pripravili štiri gostovanja iz tujine. V sredo, 23. julija, si bo v Pretorski palači v Kopru mogoče ogledati Molierovega Tartuffa, v soboto, 26. julija, bo na Kopaliskih ulici v Izoli uprizorjen samostojni gledališki projekt Filumena Marturano, v ponedeljek, 28. julija, pa bodo na Martinčevem trgu v Kopru ponudili Shakespeareovo delo Macbeth. Letošnji festival se bo končal v sredo, 30. julija, z nastopom argentinskih plesalcev tanga Nueva Compania Tangueros v Avditoriju Portoroz.

Molierovo komedijo Tartuffe je režiral Eduard Miler, v izvedbi Hrvatskega narodnega kazališta iz Splita pa je bila v središču po-

zornosti lanskega Splitskega poletnega festivala.

Komedijo Eduarda de Filippa Filumena Marturano so pripravili poklicni in ljubiteljski slovenski zamejski gledališki ustvarjalci. Za režijo je poskrbel Mario Ursic, v glavnih vlogah pa nastopajo Miranda Caharija, Livio Bogatec in Alojz Milic. Shakespeareov Macbeth je nastal v produkciji Centra za kulturno dekontaminacijo Beograd. Režirala pa ga je znana beograjska koreografka in plesalka Sonja Vukicevic ki je tudi odigrala lady Macbeth.

Skupina glasbenikov in plesalcev iz Buenos Airesa Nueva Compania Tangueros pa bo za sklepni večer festivala v plesnem spektaklu Tangueros predstavila klasični tango. (STA)



VRH / KOHL, PRODI IN KLIMA V INNSBRUCKU

Po Italiji bo tudi Avstrija v schengenskem območju?

Pritisk na Nemčijo, naj umakne pomisleke o avstrijskem članstvu



INNSBRUCK - Predsednik italijanske vlade Romano Prodi se je včeraj v tirolskem Innsbrucku udeležil krajšega sestanka na vrhu z nemskim kanclerjem Helmutom Kohlom in gostiteljem, avstrijskim zveznim kanclerjem Viktorjem Klimom, na katerem so razpravljali o zadnjih nemških pomislekih o vstopu Avstrije v tako imenovano območje schengenskega sporazuma o svobodnem pretoku ljudi in blaga med državami Evropske unije.

Sefe treh vlad spremljajo notranji ministri, v italijanski delegaciji sta bila tako poleg predsednika Prodija se notranji minister Giorgio Napolitano in podtajnik

pri zunanjem ministrstvu Piero Fassino. Italija bo pristopila k schengenskem sporazumu 27. oktobra, ko bo vlada »uresnicila vse potrebno«. V schengenskem območju je trenutno sedem držav Evropske unije, in sicer: Nemčija, Belgija, Španija, Francija, Luksemburg, Nizozemska in Portugalska. Italija je že prilagodila svojo zakonodajo schengenskim določilom tako glede imigracije kot glede vizumov in zascite osebnih podatkov. Nemčija je na italijansko prisotnost pristala, do zadnjega pa je ugovarjala avstrijskemu pristopu, češ da Dunaj ni v stanju zaustaviti ilegalnega pretoka ljudi na mejah s Cesko, Slovaško in Madžarsko. Resnici na ljubo je v podobnem položaju zaradi ogromne morske meje tudi Italija, a vlada je dala zagotovila, da bo se poostila nadzorstvo nad svojimi morskimi mejami. Prav zato se je sestanka udeležil tudi minister Napolitano, ker je na dlani, da bo morala Italija zaustaviti ilegalno imigracijo, ker bo v nasprotju s primeru morala plačati težke globe, ce bodo zasacili kakega ilegalnega priseljenca iz držav, ki niso članice EU in ki se je na schengensko območje pritihoval preko italijanskega ozemlja.

BRUSELJ / EVROPSKA KOMISIJA

Chirac o širitvi EU na Vzhod in o skupni vlogi Pariza in Bonna

BRUSELJ - Francoski predsednik Chirac, ki je včeraj kot prvi predsednik Francoske republike uradno obiskal Evropsko komisijo v Bruslju, je na novinarski konferenci dejal, da sta tako on kot nemski kancler Kohl pred časom izrazila mnenje, da se bo prva nova članica v Evropsko unijo vključila leta 2000. »Pri tem gre predvsem za Madžarsko, Poljsko in Cesko,« je dejal Chirac. Poudaril je, da je sedaj Evropska komisija na osnovi »objektivnih kriterijev« ocenila, da bi do prve širitve lahko prislo v letih 2001, 2002 in 2003, in da bi se naj pogajanja začela s šestimi kandidatkami. »Cimprej se bo to zgodilo, tem bolje,« je dodal.

Francoski predsednik se je s predsednikom komisije Santerjem in člani komisije pogovarjal predvsem o vprašanjih razvoja unije po junijskem amsterdamskem vrhu in objavljeni Agendi 2000, studiji o učinkih širitve s priporočili za začetek pogajanj s Ciprom, Cesko, Estonijo, Madžarsko, Poljsko in Slovenijo.

Francoski predsednik je izrazil voljo, da Francija »tako kot že doslej, tudi v prihodnje ostane pogonski motor evropske izgradnje«. Francoski predsednik je poudaril, da je vez med Francijo in Nemčijo »zelo globoka«, da državi »skupaj razmislijata o Evropi prihodnosti« ter imata »skupno vizijo Evrope«. Francija in Nemčija sta po Chiracovi oceni pri tem »enako odločni« in francoski predsednik ne pričakuje nobene spremembe v tem odnosu.

V zvezi z denarno zvezo EU in uvedbo skupne valute je Chirac izrazil oceno, da tako predsednik Francoske republike kot vlada in precejšen del poslancev želijo spoštovati kriterije gospodarske in denarne unije, ki so zapisani v maastrichtski pogodbi. Dodal je, da je to težavno za vse države, ki so si postavile ta cilj in zanikal, da pri tem med Francijo in Nemčijo obstajajo razhajanja. »Na delovnem srečanju s Kohlom nisem cutil razhajanj. Oboji smo enako odločni,« je dejal.

Chirac se je s Santerjem in evropskim komisarjem za konkurenco Karlom Van Miertom pogovarjal tudi o staliscu EU do združitve ameriskih proizvajalcev letal Boeinga in McDonnell Douglasa. Poudaril je, da Francija »izredno podpira« stališče komisije, namreč njeno »odločno in dosledno politiko zascite evropskih interesov pred napadi, ki niso v duhu družbe svobodne konkurence«. Chirac je poudaril, da bi bila združitve v sedanji obliki, ko je Boeing s tremi ameriskimi letalskimi prevozniki sklenil pogodbo o ekskluzivni dobavi, »lahko izredno nevarna za Evropejce«. (STA)

RUSIJA / EVROPSKA UNIJA

Premier Černomirdin odšel v Bruselj

Širitev EU proti Vzhodu predstavlja pozitiven izziv za zaostalo rusko gospodarstvo

MOSKVA - Ruski premier Viktor Černomirdin je včeraj odpotoval v Bruselj, kjer se bo sestal z vodstvom Evropske unije in s predstavniki belgijske vlade. Sinoci se je že sestal s predsednikom belgijske vlade Jeanom-Lucom Dehaenom, Černomirdina pa bo sprejel tudi belgijski kralj Albert II.

Kot so včeraj v Moskvi sporočili diplomatski krogi, bodo današnji Černomirdinovi pogovori v Bruslju s predstavniki Evropske komisije poskusili preveriti možnosti go-

spodarskega sodelovanja med Rusko federacijo in Evropsko unijo v pričakovanju sporazuma o partnerstvu in z vidika širjenja EU na sestrednje in vzhodnoevropske države, od katerih so tri pripadale tako imenovanemu socialističnemu bloku (Ceska, Poljska in Madžarska), Estonija pa je bila ena od republik nekdanje Sovjetske zveze.

Otokar Hahna, predstavnik Evropske komisije v Moskvi, je včeraj poudaril, da širitev EU proti Vzhodu predstavlja za Rusijo po-

sreden stik z evropskim trziščem in izziv za uresničitev korenite restrukturizacije svojega gospodarstva, tako da bo bolj konkurenčno in kompetitivno.

Med Rusijo in EU obstajajo odprta vprašanja, ki jih bo Černomirdin skoraj gotovo poskusil resiti. V glavnem gre za protidumpingske ukrepe, ki jih je Bruselj sprejel za nekatere ruske proizvode in blago. Vsi dosedanj evropski poskusi, da bi Rusija prilagodila svoje izvozne cene, so se namreč izjalovili.

Že prve polemike ob sklepu komisije

BRUSELJ - Predlog Evropske komisije, da od dvanajstih prosilcev vključi v prvi krog pogajanj za polnopravno članstvo EU samo šest držav, je izzval nekaj odobravanj, vendar pa že tudi prve polemike. Medtem ko so v Londonu zadovoljni z izbiro komisije, so na Danskem proti takemu kriteriju, saj pravijo, da bi bilo treba omogočiti vsem državam začetek pogajanj in se le kasneje preverjati pripravljenost posameznih držav za članstvo. Po mnenju Dancsev, ki ne soglasajo z izločitvijo Litve in Latvije, bi morale imeti vse kandidatke enake možnosti. Istega mnenja je tudi Grčija, ki pa je vsekakor zadovoljna zaradi vključitve Cipra.

Države, s katerimi naj bi EU začela pogajanja za redno članstvo

CIPER	ČEŠKA	ESTONIJA	MADŽARSKA	POLJSKA	SLOVENIJA
Preb.: 700.000 BDP: Rast: 5 % Inflacija: 3 % Spričevalo: EU je Cipru priznala pravico do pogajanj že leta 1993, kljub nerešenim vprašanjem s Turki, ki še vedno kase-dajo skoraj pol otoka.	Preb.: 10 milijonov BDP: 55% poprečja EU Rast: 4,4 % Inflacija: 8,8% Spričevalo: Država, ki se bo najlažje integrirala. Demokracija je utrjena, dobro tržno gospodarstvo, odlična stabilizacija. Problemi pri okolju, kmetijstvu in javni upravi.	Preb.: 2 milijona BDP: 23% poprečja EU Rast: 4,0 % Inflacija: 23,1% Spričevalo: Demokratična struktura, vendar diskriminacija do rusko govorečih. Tržno gospodarstvo, potrebne so izboljšave na področjih okolja in kmetijstva.	Preb.: 10 milijonov BDP: 31% poprečja EU Rast: 1,5 % Inflacija: 19,8% Spričevalo: Stabilne demokratske institucije, dobro tržno gospodarstvo, potrebne so izboljšave na področju bančništva, okolja, energije in javne uprave.	Preb.: 39 milijonov BDP: 31% poprečja EU Rast: 6 % Inflacija: 19,9% Spričevalo: Uspela demokratizacija, dobro tržno gospodarstvo, potrebne so spremembe na področjih bančništva, okolja, kmetijstva, javne uprave in prevoznov.	Preb.: 2 milijona BDP: 59% poprečja EU Rast: 3,1 % Inflacija: 9,1% Spričevalo: Dobra raven demokracija, tržno gospodarstvo, potrebne pa so upravne reforme in spremembe v sodstvu ter boju proti korupciji.

Države, s katerimi naj bi EU še ne začela pogajanj za redno članstvo

BOLGARIJA	LATVIJA	LITVA	ROMUNIJA	SLOVAŠKA	TURČIJA
Preb.: 9 milijonov BDP: 24% poprečja EU Rast: -10,9 % Inflacija: 311% Spričevalo: Nepopolna demokratizacija, močna korupcija in še nezadostna uvedba tržnega gospodarstva.	Preb.: 2.500000 BDP: 18% poprečja EU Rast: 2,8 % Inflacija: 17,6% Spričevalo: Stabilna demokracija, napredek na področju tržnega gospodarstva, vendar na še prenizki ravni.	Preb.: 3.600000 BDP: 24% poprečja EU Rast: 3,6 % Inflacija: 24,6% Spričevalo: Stabilna demokracija, napredek na področju tržnega gospodarstva, vendar na še prenizki ravni.	Preb.: 22 milijonov BDP: 18% poprečja EU Rast: 2,8 % Inflacija: 17,6% Spričevalo: Nepopolna demokratizacija, napredek v uvajanju tržnega gospodarstva vendar nezadostna liberalizacija.	Preb.: 5 milijonov BDP: 41% poprečja EU Rast: 6,9 % Inflacija: 5,4% Spričevalo: Nezadostna ocena na političnem področju. Bratislavská vlada ne spoštuje standardov EU o demokraciji.	Turčija je edina država, o kateri je komisija EU izrekla popolnoma negativno mnenje in ni na vidiku njen vstop v EU niti v drugi fazi. Razloga sta predvsem dva: nerazvita območja na vzhodu države in odnos do Kurdov.



ŠPACAPAN O OBISKU V STRASBOURGU

Do 25. avgusta bi morali imeti načrte

Novogoriški in goriški župan sta za zdaj opravila vlogo - Nadaljevati je treba na višjem nivoju

Napetost in pričakovanje o odločitvah Državnega zbora v Ljubljani, je bilo občutiti tudi v Strasbourgu, je na večerajšnjem srečanju z novinarji povedal novogoriški župan Črtomir Spacapan, ki je poročal o poteku nedavnega obiska, skupaj z goriškim županom Valentijem, pri skupini evropskih parlamentarcev.

Za srečanje in stike je poskrbel predstavnik gibanja Naprej Italija, Giacomo Santini.

Na srečanju - pogovoru s kakimi stidesetimi parlamentarci, predstavniki raznih strank, v glavnem iz Italije, sta župana Gorice in Nove Gorice podrobneje predstavila zamisel o sodelovanju med mestoma na



Črtomir Spacapan

gospodarskem in drugih področjih, ne glede na število prisotne razlike v družbeni in politični ureditvi. Spodbuda za iskanje podpore v okviru

Evropske Unije - predvsem finančne - so predvidene negativne posledice, ki se bodo pojavile ob sprejemu Slovenije v polnopravno članstvo Unije.

Novogoriški župan je povedal, da so podrobneje predstavili zamisel o brezcarinskih conah, ki pa naj bi, po mnenju predstavnikov evropskega parlamenta, ne bile omejene zgolj na ožje goriško območje, ampak na celoten pas ob meji. Zamislili so skupnih načrtov s področja drobnega gospodarstva, prometnih infrastruktur, turizma itd. je podrobneje osvetlil predsednik Trgovinske zbornice dr. Bevilacqua. Na srečanju so bili izpostavljeni tudi dosedanj (čeprav prihajajo neverjetno počasi) pozitivni rezultati izvajanja posameznih načrtov v okviru programa evropskega sodelovanja.

In kakšni so konkretni rezultati obiska? "Če bomo približno v mesecu dni uspeli predstaviti sveženj načrtov, imamo možnosti, da bodo o teh razpravljali na prihodnjem vrhu, v začetku jeseni".

Sicer pa sta, če smo pravilno razumeli, župana s tem obiskom nekoliko opravila svoji nalogi v evropski prestolnici. Pri stojnosti prehajajo na druge. Načrte naj bi do konca avgusta (omenja se datum 25. avgust) pripravila Bogomir Kovač po nalogu slovenske vlade in Robert Leonardi z londonskega instituta za gospodarske vede.

Bo tekma s časom uspešna?

SOVODNJE / V TOREK 22. T.M.

Drugič v razpravi novi regulacijski načrt občine

Novo nogometno igrišče

Po več kakor enem letu bo sovodenjski občinski svet ponovno razpravljal o splošnem regulacijskem načrtu. V torek, 22. t.m. je namreč sklicana seja občinskega sveta. Občinski svet naj bi namreč razpravljal (in odobril) stiri okvirne načrte, od katerih je eden še posebnega pomena. Zadeva gradnjo novega nogometnega igrišča na prostoru pod telovadnico. Odobritev novega, čeprav sele okvirnega načrta, odpira seveda niz vprašanj glede prostorskega urejanja območja kjer je sedaj omenjeni športni objekt, zlasti se ob upoštevanju predvidevanj, da se bo že čez leto ali dve pričela prenova avtocestnega odseka med mejo in Vilešem. Ostali načrti o katerih bo tekla razprava zadevajo ob-

novo javnih vodnjakov v nekaterih naseljih in odpravo arhitektonskih ovir na javnih objektih.

Najpomembnejše vprašanje na dnevnem redu pa je odobritev (s spremembami, kakor piše v dnevnem redu) regulacijskega načrta. Načrt je občinski svet sprejel pred letom dni, v kasnejših mesecih (potem ko je bil razgrnjen) pa je povzročil med občani, zlasti v Sovodnjah, veliko nezadovoljstvo. Vloženih je bilo nad petdeset ugovorov in opazk. Precej pripomb je imela tudi Dezela. Neuradno smo izvedeli, da naj bi v dokumentu, ki bo predmet razprave, marsikaj popravili, oziroma spremenili v odnosu na pred letom dni sprejeti sklep.

GORICA

Imenovali revizorje za triletno 1997/2000

Po daljši in mestoma ostri razpravi je goriški občinski svet na zadnji seji le imenoval preglednike računov za triletno 1997-2000. Imenovani so bili trije kandidati večinske koalicije in sicer Mauro Candotti, Ariella Clemente in Giam-paolo Postir. Na to mesto jih je predlagal načelnik svetovalske skupine desno-sredinske koalicije Fornasir. Predstavnik progresistov Furlan je predlagal, da naj bi v svet preglednikov računov imenovali tudi kandidata opozicije, kar pa je večina zavrnila. Kandidati večine so prejeli 18, 16 in 15 glasov. Kandidata opozicije Marzio Lamberti in Laura Ceccotti sta prejela 7, oziroma 6 glasov. Po peščico glasov so prejeli še nekateri drugi kandidati.

OBVESTILA

SLOVENSKO GOSPODARSKO ZDRUŽENJE GORICA sporoča, da je vsled reorganizacije delovanja uradov in zaradi vedno večjih in številnejših obveznosti, ki jih moramo vsak dan izpolnjevati za naše stranke s 1. julijem stopil v veljavo urnik našega servisa: ob ponedeljkih in sredo od 8. do 16. ure neprekinjeno, ob torkih in četrtkih od 8. do 12. ure, ob petkih in sobotah zaprto. Tudi telefon bo deloval v času zgoraj navedenega urnika. Za posebne sestanke in dogovore izven uradnega urnika je potreben predhodni dogovor. Prosimo cenjene stranke, da se v svojo korist držijo urnika in navedenih navodil! Hvala za sodelovanje!

KMEČKA ZVEZA obvešča, da bo podružnica v Doberdobi danes, 18. julija zaprta.

OBCINA SOVODNJE obvešča, da bo urnik tehničnega urada s 1. avgustom sledeči: ob ponedeljkih in četrtkih od 12. do 13.30 in ob torkih in sredo od 16. do 18. ure.

URADI ZSKD in SKGZ poslujejo po poletnem urniku in sicer med 8. in 14.30.



IZLETI

DRUŠTVO SLOVENSKIH UPOKOJENCEV obvešča, da izleta na Poljsko ne bo zaradi prenizkega števila vpisanih. Društvo sočasno opozarja člane na dve novi pobudi: 24. avgusta bo piknik na agriturizmu Lison pri Portogruaru z vodenim ogledom zanimivosti; prvi teden v septembru pa bo enotedenski izlet v Chianciano Terme. Bivanje bo v tem zanimivem termalnem zdravilišču, od koder bodo vsak dan izleti v znana mesta v srednji Italiji. Število mest je za vsako od dveh pobud omejeno. Prijave: za piknik do 10. avgusta, za Chianciano Terme do 17. avgusta, na sedežu in pri poverjenikih.

SPDG priredi v soboto, 26. in nedeljo 27. julija izlet v Kamniške Alpe z vzponom na Planjavo. Prevoz z lastnimi sredstvi. Prijave (zaradi rezervacije prenočišča) do srede, 23. julija pri Biserki ali Vladotu. Prenočevanje v koci na Kamniškem sedlu. Hoje: prvi dan tri ure in pol, drugi dan približno šest ur.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 Zaprto.
VITTORIA 3 Zaprto.
CORSO Zaprto.



LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
OBCINSKA 1, Ul. S. Michele 108, tel. 21074.
DEŽURNA LEKARNA V TRZICU
S. ANTONIO (Vittori), Ul. Romana 147, tel. 40497.

POGREBI

Ob 10.00, Maria Brandolin vd. Tomasini iz bolnišnice Janeza od Boga v Gradisce; 11.00, Maria Tončig vd. Grusovin iz bolnišnice Janeza od Boga.

NOVICE

Dokončne lestvice za suplente glasbene vzgoje

Solsko skrbništvo obvešča, da bodo danes objavili dokončne lestvice za suplente glasbene vzgoje na slovenskih višjih srednjih solah 1. in 2. stopnje. Interesenti morajo v roku dvajset dni od objave lestvice predstaviti prošnjo (na ustreznem obrazcu) neposredno ravnatelju sole, kjer nameravajo poučevati.

Pomerile se bodo balinarke

Danes bo v Sovodnjah s pričetkom ob 16. uri Zenski balinarski turnir za prehodni pokal. Turnirja, v organizaciji balinark odseka društva slovenskih upokojencev za Goriško, se bodo udeležile 4 ekipe: Nova Gorica, Solkan, Kanal in Goriške upokojenke. Turnir za prehodni pokal je drugi po vrsti; lanskoletnega, ki se je vršil v Solkanu, so zmagale prav balinarke goriškega društva in takrat so se med ekipami zmenile, da bo prav zmagovalec organizator II. balinarskega turnirja za prehodni pokal.

Darilo združenja "Cuore amico"

Združenje "Cuore amico" je te dni podarilo kardiološkemu oddelku bolnišnice v Gorici dve prenosni klimatski napravi. S temi napravami so bili doslej opremljeni le nekateri prostori namenjeni intenzivni negi pacientov. Z novo pridobitvijo bo primerno temperaturo mogoče zagotoviti tudi v drugih prostorih oddelka.

Dogovor o delovni obleki in opremi

Te dni je bil dosežen dogovor med Zvezo industrijcev, oziroma skupino gradbincev ter panoznimi sindikati CGIL, CISL, UIL glede dobave opreme in delovne obleke ob spoštovanju predpisov glede varnosti na delu. Za dobavo bo skrbela vzajemna blagajna gradbincev, dogovor pa bo začel veljati 1. januarja 1998.

Drevi na gradu "Streap men"

V okviru zabavnih poletnih prireditev bo nočoj v diskoteki na gradu "Bastione fiorito" predstava "Streap men". Zensko in mosko publiko bo zabaval "Dreddo".

Večer pesmi, glasbe in petja

V grofovi dvorani na gradu bo drevi ob 21. uri drugi večer poezije, petja in glasbe. Na sporedu bodo poezije Carla Michelstaedterja, nastop dua Lilly in Vasilij Kovalenko ter tenorista Giuseppe Botte. Prireditve je pripravil rekreacijski krožek postnih uslužbencev s pokroviteljstvom Občine.

Predlog sindikata LISIPO

Tajništvo policijskega sindikata LISIPO (Liberio Sindacato di Polizia) je sprožilo pobudo, da bi na mednarodnem mejnem prehodu Vrtojba - Standrez cimprej namestili aparaturo za merjenje radioaktivnosti. Pobudo utemljujejo z ugotovitvijo, da preko mejnega prehoda dnevno pelje veliko število tovornjakov, ki prihajajo iz vzhodnoevropskih dežel in tudi iz Ukrajine, kjer je prislo do znane nesreče v jedrski centrali v Črnobilu. Sindikat ob tem ugotavlja, da bi morali kontrolirati ne samo tovor ampak tudi vozila.

Selitev slovenske sekcije ind. zavoda "G. Galilei" se bo kmalu uresničila

Pokrajinska uprava si prizadeva, da bi sklep o selitvi slovenske sekcije ind. zavoda "Galilei" cimprej izvedli. Na solo so že poslali obvestilo, da je treba zasedene prostore izprazniti. Na učiteljsku so se obvestilu odzvali, ravnateljica Corsijeva pa je v tej zvezi izjavila: "Cutim dolžnost, da se javno zahvalim profesorju Hijacintu Jussi, tajnici g. Metodi Čescut, ki sta ob tej priliki prekinila dopust, pomožni tajnici g. Elviji Marusić in postrezniku g. Emilu Jarzu, ki so z običajnim cutom dolžnosti in sodelovanja v teh vročih dneh prenesli arhiv. To je samo kancerk tistega nevidnega, nepriznanega, neizplačljivega, a dragocenega dela, ki ga opravlja neučno osebje, zato da solska ladja lahko mirno pluje vrtincu pristojnosti in nepristojnosti navkljub".

Gasilci so včeraj stavkali

Gasilci na Goriškem so včeraj popoldne sodelovali v vsedravnih protestnih stavki. Bila je napovedana med 14. in 18. uro. Gasilci ne protestirajo zaradi plač ali drugih gmotnih zadev, ampak zaradi težavnih delovnih pogojev in predvsem neustreznega organika. To občutijo predvsem gasilci na Trziskem, ki skrbijo za stalno dežurstvo na letališču v Ronkah in ki ob tem opozarjajo, da gre za izredno pomembno vprašanje zagotavljanja varnosti na tako pomembnem objektu.

Kljub protestni stavki, so gasilci včeraj popoldne bili v pripravljenosti za nujne posege.

PROSTA CONA / SPOROČILO ZBORNICE

Rok za nove prošnje za cenejši metan je bil podaljšan do 14. avgusta

Trgovinska zbornica obvešča, da 14. avgusta zapade rok za predstavitev novih prošenj za metan po znizani ceni, v okviru proste cone za leto 1997. Prvotno določeni rok je bil 28. februar. Razširjeni odbor zbornice je namreč na svoji zadnji seji vzel na znanje, da pristojna ministrstva niso imela pripomb na sklep o porazdelitvi kontingenta, ki je tako stopil v veljavo.

V letu 1997 bo zemeljski plin po znizani ceni uporabljalo nekaj manj kakor 36 tisoč gospodinjstev v vsej pokrajini. Od 1. marca do danes je bilo predloženih 510 novih prošenj. Gospodinjstva, tista, ki so že lani vložila prošnjo, naj bi tekom leta uporabila nekaj nad 600 kubičnih metrov plina po znizani ceni in prihranila v poprečju nekaj

nad 200 tisoč lir (239.023 lir).

Trgovinska zbornica je te dni vnovic posredovala pri pristojnih organih, da bi dali soglasje tudi glede prenosa na leto 1997 v lanskem letu neizrabljenega kontingenta plina, zaradi znanih organizacijsko-tehničnih težav podjetij, ki se ukvarjajo z distribucijo. To bi po približnih izračunih pomenilo kakih 140 kubičnih metrov plina. Do težav je prišlo, kakor se bralci zagotovo spominjajo, zaradi časovne stiske in birokratsko-tehničnih zapletov pri obračunavanju. Ukrep o uvedbi zemeljskega plina po znizani ceni je stopil v veljavo v drugem polletju in s precejšnjo zamudo glede na predvidene roke. To je imelo za posledico, da je precejšen del kontingenta ostal neuporabljen.

GRAD / GRAFIKE A. DUERERJA

Danes in v nedeljo spet vodeni obiski po razstavi



Danes in tudi v nedeljo bodo obiskovalci razstave grafik A. Dueraja v pokrajinskem muzeju na gradu, imeli možnost brezplačnega vodenega obiska razstave. Za vodstvo bo ravnateljstvo muzejev po-

skrbelo danes ob 18. uri ter v nedeljo ob 10. uri in ob 11.30. Razstava v Pokrajinskih muzejih na gradu bo odprta do 10. avgusta. Urnik ogleda pa je vsak dan (razen ponedeljka) od 9.30 do 13. ure in od 15. do 19.30.



KOLESARSTVO / NA TOURU VČERAJ PROST DAN

Danes etapa na kronometer

Ullrich, Riis in Olano v prednosti



Nemec Ullrich si je včeraj res privoščil počitek (telefoto AP)

SAINT'ETIENNE - Na kolesarski dirki po Franciji je bil včeraj prost dan. Kolesarji in njihovi) številno spremstvo so se z letalom iz Pirenejev preselili v 600 km oddaljeni Saint'Etienne, kjer bo danes 55 kilometrov dolga etapa na kronometer. S to nadvse zahtevno preizkušnjo se na Touru začena odločilni tede, v katerem bodo tudi se tri gorske etape v Alpah. Za vodilnega Ullricha in njegove najresnejše nasledovalce Virenquea, Olana, Riisa, Pantanija in Escartina se začena pravi boj za končno razvrstitev. Po vsej verjetnosti bodo Ullrich, Riis in Olano po današnji etapi povečali prednost pred ostalimi tremi kandidati za končno zmago v Parizu, toda naslednje strmine naj bi vnovič uravnesile položaj.

Kar se tiče današnje etape na kronometer je treba vsekakor povedati, da ni povsme ravninska. V prvem delu je za približno 14 kilometrov strmine z največjim naklonom 5, 9 stopinje. Na tem odseku naj bi Pantani skušal omiliti zaostanek za specialisti individualnih etap. Prvih deset kilometrov je ravninski, nato pa se bodo kolesarji povzpeli na Col de la Croix

de Chaubouret, ki leži na 1.200 m nadmorske višine. Pantani se je včeraj po pregledu proge odločil za nastop s kolesom za kronometer. Težave zanj je v tem, da že dve leti ne stopa na dirkah na kronometer. Zadnjič je bilo to na Touru leta 1995, ko je zmagal Indurain. Vse kaže vsekakor, da si Pantani glede prvega mesta ne dela nobenih iluzij. Njegov cilj je zmaga v gorski etapi s ciljem na vrhu hriba Alpe d'Huez. Italijanski ljubitelji kolesarja danes največ pričakujejo od mladega Nardiella (14. na skupni lestvici), svoje 9. mesto pa bi lahko izboljšal Casagrande.

Italijanski sabljači na DP do bron

CAPETOWN - Kubanka Miraide Garcia-Soto je osvojila naslov svetovne prvakinje v ženski sablji. V finalu je s 15:13 premagala rojakinjo Zuleydis Ortiz-Puente.

V moski sablji so Italijani osvojili bron. Francijo so premagali s 45:32. Finalista sta Kuba in Nemčija.

ATLETIKA / GRAND PRIX

V Nici vrsta odličnih rezultatov

Gregor Cankar čez osem metrov

NICA - Na Nikaia atletskem grand prix mitingu v Nici ni manjkalo odličnih rezultatov. Rus Maksim Tarasov je v skoku s palico preskočil šest metrov in s tem dosegel najboljši letošnji rezultat na svetu. Z njim se je kot peti vpisal v "sestmetrski klub". Pred njim je to uspelo svetovnemu rekorderju Sergeju Bubki, Olegu Tradenkovu, Rodionu Gataulinu in Okkertu Britsu. »V Nico prihajam že sedem let in vedno sem se tu dobro počutil. Tokratni moj dosežek pa je res nekaj izjemnega, danasnega dne ne bom nikoli pozabil. To je pravi oblič in nekaj razočaranj v prejšnji sezoni,« ni skrival zadovoljstva mladinski svetovni rekorder, ki se lani ni uvrstil v rusko reprezentanco za olimpijske igre v Atlanti in tako ni mogel braniti naslova olimpijskega prvaka iz Barcelone.

Z najboljšim letošnjim izidom 2:14, 43 se je v teku na 1000 metrov izkazal Kenijec Laban Rotich, ki je v finalu premagal bolj znanega rojaka Bensona Koecha.

Najboljša izida sezone sta v teku na 3000 metrov oziroma milji dosegli tudi Portugalki Fernanda Ribeiro, ki je razdaljo premagala v času 8:37, 14, in Carla Sacramento, ki je miljo pretekla v času 4:25, 00.

V moskem teku na miljo je Alzirec Naureddine Morceli napovedoval svetovni rekord, a se je na koncu moral zadovoljiti le z zmago in solidnim časom 3:48, 64. »Dosegel sem čas, s katerim sem povsem zadovoljen. To je trenutno moja zmoglost, a moram reči, da se je zame sezona praktično sele začela,« je dejal Morceli, ki se je tokrat hote ali nehote izognil dvoboju z Maročanom Hichamom El Guerroujem. Marocan, ki je na pariškem mitingu Morcelija premagal, je tokrat nastopil na 1500 metrov, kjer je spet poskušal popraviti prav Morcelijev svetovni rekord. Tudi on je bil pri tem neuspešen, čeprav mu je dolgo časa kar dobro kazalo. V zadnjem krogu pa mu je zmanjkalo moči in tako je se tretjič zapored ostal brez rekorda.

Velika pozornost na mitingu je bila namenjena ženskem teku na 200 metrov, kjer naj bi se na zadnjem velikem tekmovanju pred svetovnim prvenstvom srečali veliki tekmičici Jamajčanka Marlene Ottey in Amerikanka Gwen Torrence. Žal je po odpovedi Torrence nastopila le Jamajčanka, ki je s časom 22, 47 brez večjih težav zmagala.

Nastopili so tudi štirje slovenski predstavniki. Najboljši izid je uspel Gregorju Cankaju, ki je v skoku v daljino skočil osem metrov in dva centimetra ter zasedel drugo mesto. Alenka Bikar je bila s časom 23, 13 v teku na 200 metrov peta, Brigita Bukovec v teku na 100 metrov z ovirami šesta (12, 95), Helena Javornik pa v teku na 3000 metrov deseta - s časom 8:58, 14 je popravila svoj osebni rekord.

Cankar je z drugim mestom in solidnim rezultatom napovedal kandidacijo za eno od medalj na svetovnem prvenstvu v Atenah, kjer bo najboljšim prav gotovo velika tekmičica tudi Bukovčeva, čeprav s časom 12, 95 v Nici ni dosegla najboljšega rezultata: "Nisem razočarana. V zadnjem času sem poleg številnih nastopov tudi veliko trenirala, tako da se mi pozna utrujenost. Prav gotovo imam za Atene še dosti rezerve, " je dejala najboljša slovenska športnica.

JADRANJE / EP EUROPA

A. Bogatec med finalisti

V tretji kvalifikacijski regati 3. Guštin po štirih regatah 70.

Na evropskem prvenstvu v jadrnem razredu europa v Atenah, na katerem nastopata tudi člana TPK Sirena Arianna Bogatec in Miran Gustin, so bile včeraj regate drugega dne. Med ženskami se je končal kvalifikacijski del (107 tekmovalk je razdeljenih v dve skupini), Bogatceva pa se je z uvrstitvami na 6., 11. in 3. mesto uvrstila v finalno fazo, ki se pričena danes.

Med moskimi na-

stopa 78 jadrcev, po štirih regatah pa zaseda Gustin 70. mesto.

V prvem dnevu je imel Sirenin jadralec veliko smolo, saj je v drugi zahtevni regati z vetrom do 16 m/s in ob številnih odstopih prisel na cilj zunaj določenega časa in si tako zapravljal solidno uvrstitev na 25. mesto. Skupno je dosegel sledeče uvrstitve: 68., dnf, 49. in 67. mesto.

Do nedelje bodo opravili se pet regat.

NOVICE

Kanu se je vmil

MILAN - Nigerijec Nwankwo Kanu je končno doptoval v Milan. Interjev nogometas bi se bil moral vrniti v Italijo že pred dvema mesecema, a je s povratkom odlašal. V zadnjih dneh se je pojavil sum, da se po težki operaciji na srcu izogiba zdravniškemu pregledu, ki je v Italiji strožjo kot drugod. Interjev odbornik Sandro Mazzola je dejal, da se bo Kanu brzkone že jutri pridružil soigralcem na pripravi v Dolini Aoste, a da bo imel poseben režim treniranja. Uradno bo Kanu prestopil zdravniški pregled sele čez en mesec, neuradno pa ga bo društveni zdravnik dr. Volpi pregledal že v prihodnjih dneh. Mazzola je prepričan, da je Kanu povsem sposoben za igranje nogometa na poklicni ravni.

Baggio: O Vidmu ni več govora

CARNAGO - Bogati zdomec v Angliji? Rezerva v Milanu? Kralj Bologne? Roberto Baggio se se ni odločil in vse kaže, da si je vzel še nekaj dni časa za premislek, zanimivo pa je, da se nič več ne omenja možnosti, da bi se preselil v Videm.

Ralf Scumacher rekorder proge

MONZA - Dirkač mostva Jordan-Peugeot Ralf Scumacher je na treningu izboljšal hitrostni rekord na dirkališču v Monzi. Razdaljo enega kroga je pokril v času 1:23, 2, s povprečno hitrostjo 250 km na uro.

Konjske dirke

piše: Giorgio Plettersech

1. dirka (Montecatini): Uronometro (1) je naš favorit. Unspeakable Joy (X) nas je zadnjič presenetil. Udeo degli Dei (2) bo med prvimi.

2. dirka (Montecatini): Možnost baze z Rasputinom (X). Pozor na Parbleua BI (1) in Storm Signala (2).

3. dirka (Rim): favorit je nedavni zmagovalac podobne sheme Onassis (2). Pozor na finišerja Segugia (1) in solidnega Preminger Park (X).

4. dirka (Taranto): Ormeggio (X), Siluro Queen (1) in Patatina (2) imajo največ možnosti.

5. dirka (Treviso): Parietaria (1) naj bi tokrat imela več sreče. Night Dancer (X) je hiter. Rosamunda MN (2) lahko vsili svoj sprint.

6. dirka (Livorno, galop): Big Joseph (1): pravi jahac, ugodna teža. Sovereign (X)

in Blue Nova (2) sta najresnejša tekmeča.

Dirka tris

Naši favoriti: st.3 Popsi Ami; st.4 Regador SF; st.16 Rodney Forte. Za sistemiste: st.18 Raggio Dei; st.5 Stella Gifar; st.15 Simon di Sgrei.

Totip

1. — prvi	1
drugi	X2
2. — prvi	X
drugi	12
3. — prvi	2
drugi	X1
4. — prvi	X
drugi	12
5. — prvi	1X
drugi	2
6. — prvi	1
drugi	X2

Obvestila

YCCUPA prireja tečaj jadrnanja od 21.7. do 1.8., in tečaj za windsurfe od 21.7. do 26.7. Za informacije in vpisovanja telefonirati na st. 040/299858 ob sobotah od 16. do 18. ure.

SD BREG - NOGOMETNA SEKCIJA prireja od 28. julija do 1. avgusta na igriščih in v objektih SD Breg v Dolini NOGOMETNI KAMP '97 za dečke in deklice, rojene 1986 in mlajše. Vabljeni k udeležbi vsi, ki bi se radi zabavali v prijetni in sproščeni družbi. Za informacije in prijave: Občinski športni center, tel. 227044, ali Fabio Zennaro, tel. 232194 po 20. uri.

MALI NOGOMET

Jutri na Vrhu finalne tekme memoriala KD Danica »Grillo«

XII. turnir v malem nogometu "Memorial F. Grillo", ki te dni poteka na Vrhu v organizaciji KD Danica, se nagiba h koncu. Po torkovi osmini finala so v boju za prvo mesto ostale se stiri ekipe: Podnanos, "Birreria alla Stazione", Adrija Veterani in Vrh 2 Danica. Polfinalne tekme so bile sinoči, veliki finale bo jutri, v soboto, s pričetkom ob 20. uri. Sledilo bo nagajevanje najboljših ekip in posameznikov in pa splošna zabava ob dobro založenih kioskih. **Izidi osmine finala:** Ergos Export - Vrh 2 Danica 4:5 (po sedemmetrovkah); Podnanos - Jesol Edil 3:1; Birreria alla Stazione - Pearl Jam 6:3; Adrija Veterani - Gold One 6:5 (po 7-metrovkah).

Košarkarski 3:3 na Opcinah: danes finalne tekme

Na plosči ob Prosvetnem domu na Opcinah bodo danes finalne tekme košarkarskega turnirja 3:3, ki ga prireja Kulturno društvo Grad ob Banov. V finalu za 1. mesto se bosta pomerili mostvi Grad 2 (Bellafontana, Vidau, Pro, Samec, Grbec) in Cicibor 1 (V. Jogan, Plahuta, Percic, Battilana, Jankovic), na sporedu pa bodo tudi tekme za 3., 5. 7., 9. in 11. mesto. V primeru slabega vremena bodo tekme v telovadnici na Proseku, nagajevanje pa na društvenem sedežu pri Banih.

Spored: 19.30 za 11. mesto: Cicibor 2 . Boris 1; za 9. mesto All stars - Mandrioi; 20.00 za 7. mesto: Grad 1 - Elfi; za 5. mesto: Boris 2 - Dino team; 20.30 za 3. mesto: Shark team - Alcatel; za 1. mesto: Grad 2 - Cicibor 1.

HOKEJ NA ROLERJIH / ZANIMIVA POLETOVA POBUDA

Jutri na Opcinah tekme za prvenstvo Slovenije

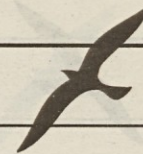
V moštvi tudi poklicni igralci hokeja na ledu

Hokej na rolerjih si zavoljo svoje dinamičnosti in privlačnosti hitro utira svojo pot pod sporntim soncem, vendar se zmeraj ni dovolj poznal. Hokejisti openskega mostva Polet Kwins, ki so si v minuli sezoni priborili prestop v A ligo, si prizadevajo, da bi to panogo čim bolj popularizirali. Pred nekaj tedni so organizirali dobro obiskani tečaj za začetnike (na sliki), jutri pa se za ljubitelje športa nasploh obeta prava poslastica: Na Poletovi ploscadi v Repentabrski ulici bo namreč na vrsti zadnja kvalifikacijska preizkušnja za državno prvenstvo Slovenije. Prireditve se bo začela že ob 8.30 in bo trajala ves dan. Skupno bo nastopilo najmanj 21 mladinskih in seniorskih mostev iz vse Slovenije, med temi vsa najboljša. Mladinci bodo moči merili v jutranjih urah, od približno 12. ure



dalje pa bodo na vrsti tekme članov. Finalna tekma bo ob 20.30. Nastopila bodo vsa najboljša slovenska mostva, med temi tudi aktualni prvak Slovenije Piran. Od boljših so prijavljene se ekipe Hytper Ass iz Nakla, Martin's Arts, Jesenice in Casinò Bled. Velja omeniti, da boljša mostva sestavljajo profesionalni igralci hokeja na

ledu. Piran na primer v glavnem zastopajo hokejisti ljubljanske Olimpije Hertz. Jasno je torej, da bodo lahko gledalci pričali zelo kakovostnim tekmam. Finale prvenstva Slovenije, na katerem bodo nastopila najboljša mostva, bo prihodnjo soboto v Ljubljani. K sodelovanju na prvenstvo Slovenije je bil povabljen (izven konkurence) tudi Polet, ki pa se tekmovanja ni mogel udeležiti, ker je bil istocasno zaposlen s prvenstvenimi tekmami v Italiji.



ŠTANJEL / V SOBOTO IN NEDELJO

Zaključni predstavi Grajskih večerov

Napori za ovrednotenje kraške vasi

STANJEL - Na grajskem dvorišču v Stanjelu se v organizaciji domačega Turističnega društva zaključuje letošnje poletne kulturne prireditve, znane pod imenom Grajski večeri, ki so jih letos priredili že 13. zapored. To nedeljo, 20. julija bo še zadnja prireditev, ki je zaradi slabega vremena odpadla dne 5. julija, in sicer komedija Filomena Marturano v izvedbi igralcev SSG iz Trsta in v režiji Maria Uršiča. V soboto, 19. julija, prav tako ob 21. uri pa se bodo na večeru komorne glasbe zopet predstavile ruske glasbenice Alla Vasiljeva na violončelo, Inna Lavrova na kontrabas ter Lena Litvinova na klavir. Poustvarjalke, ki smo jim lahko prisluhnili že prejšnjo nedeljo, bodo tokrat izvajale dela Bacha, Beethovna, Bramsa in Chopina.

Letosnje Grajske večere, ki so potekali pod pokroviteljstvom občine Komen, Hit Nova Gorica in podjetja Metra Sezana, je obiskalo od 60 do 100 gledalcev na predstavo. Po besedah predsednika turističnega društva Stanjel Damjana Grmeka pa naj bi turistično društvo s predstavo

Afrika, ki naj bi bila 20. septembra, ter z odprtjem razstave o Krasu, ki je bila predstavljena na Dunaju, obeležili mesec Krasa. Približno 20 aktivnih članov društva dela v tesni povezavi z vasko skupnostjo Stanjel in tako so uspešno izpeljali akcijo čiščenja okolja ter razstavo del Maksa Fabianija, največ moči pa vlagajo v globalno rešitev stanjelskega problema, rešitev za to pa vidijo v sodelovanju države in Sveta Evrope. Tudi s promocijo turističnega prospekta o Stanjelu kot srednjeveškem mestecu z značilno kraško arhitekturo skrbijo za širitev glasu o Stanjelu, v katerega se je vrnilo življenje tudi z odprtjem nove poročne dvorane. Letos so po tridesetih letih obnovili elektronsko uro na zvoniku cerkve sv. Danjela. Zimskih grajskih večerov pa že nekaj časa ne organizirajo, ker so bili stroški previsoki, obisk predstav pa majhen. Ob zaključku letošnjih prireditev pa že razmišljajo o programu za prihodnje leto, ki bo potekal konec junija in v začetku julija.

Olga Knez

GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Verdi

Festival operete

Danes, 18. t. m., ob 20.30 bo v Dvorani Tripovich nastopila Zizi Jeanmaire s predstavo »Zizi«. Nastopa Ballet National De Marseille Roland Petit. Koreografija Roland Petit. Ponovitev v nedeljo, 20. t. m., ob 18. uri. Jutri, 19. t. m., ob 20.30 opereta »Knežinja cardasa«. Nastopajo orkester, zbor in balet Gledališča Verdi. Orkester vodi Julian Kovatchev, zbor pa Franco Monego. Režija in koreografija Gino Landi. Ponovitvi v petek, 25. t. m., ob 20.30 in v nedeljo, 27. t. m., ob 18. uri.

Prodaja vstopnic pri blagajni gledališča Verdi, urnik: 9-12, 16-19 (tel. 6722500); v teku je predprodaja vstopnic za sledeče operete: »V deželi zvončkov« (od 26.7. do 3.8.), Broadway Memories (22. in 23.7.) ter »Milonga Boulevard« (od 7. do 10.8.).

Triestestate - Kino

V nedeljo, 20. t. m., ob 21.30 bodo na gradu sv. Justa predvajali film »Nirvana«.

ZGONIK

Poletni večeri v zgoniski občini

V četrtek, 31. t. m., ob 21. uri bo pri Peterlinovih (Zgonik st. 6) na sporedu »Filomena Marturana« E. de Filippa.

SLIVNO

Na borjaču pri Terconovih bo jutri, 19. t. m., ob 21. uri predstava E. de Filippa »Filomena Marturano«. Režija Mario Uršič. Nastopata Miranda Caharija in Livij Bogatec.

SLOVENIJA

SEŽANA

Kulturni Center Srečka Kosovela

Sezanske kulturne prireditve Jutri, 18. t. m., ob 31. uri »3. Večer domačih viz na Krasu«. Nastopili bodo ansambli Slovenski kvintet, Beneski fantje, Briski odmevi, Long Zlunk, Kraska Harmonika ter humorist Giovanin. Program bo povezoval Boris Kopitar.

ŠTANJEL

Poletni grajski večeri

V nedeljo, 20. t. m., ob 21. uri komedija E. de Filippa »Filomena Marturano«. Režija Mario Uršič. Nastopata Miranda Caharija in Livij Bogatec.

PORTOROŽ

Danes, 18. t. m., ob 20. uri bo v parku pred starim hotelom Palace srečanje z lutkami z Lutkovno skupino KUD Karol Pahor iz Pirana. Vstop prost.

4. Primorski poletni festival

Danes, 18. t. m., ob 21.30 v Kopru, Pretorska palača: gostuje PF - SMG Ljubljana s predstavo D. Zlatar Freya »Tirza«. Režija M. Pograjc.

RAZNE PRIREDITVE

KOROŠKA

BEKŠTANJ

Grajska Arena: jutri, 19. t. m., ob 20. uri nastopa Wolfgang Ambros.

TINJE

Katoliški dom prosvete Dom Sodalitas: jutri, 19. t. m., ob 9. uri začetek tečaja slikanja ikon.

HODIŠE

Pri Kokeju na Gori: jutri, 19. t. m., ob 20. uri Veselica na Gori z ansamblom »Toni Hervol«.

OSOJE

Samostanska cerkev: jutri, 19. t. m., ob 20.30 koncert: Evgeni Bunkov (violina) in Benedett Lupo (Klavir).

BOROVlje

Pri Cingelcu na Trati: jutri, 19. t. m., ob 16. uri srečanje ljudskih glasbenikov treh regij.

ZGORNJE ŽAMANJE

Gostilna Picej-Tedl: jutri, 19. t. m., ob 19. uri trcionalno kresovanje.

GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Grad Sv. Justa - Triestate 97 Jutri, 19. t. m., ob 20.30 bo nastopil Filharmonski orkester iz Craiove.

V četrtek, 24. t. m., bo ob 21. uri nastopil kantavtor Samuele Bersani.

Poletje pri Sv. Ivanu

Danes, 18. t. m., ob 21. uri nastopa Alessandro Simonetto.

ZGONIK

Poletni večeri v zgoniski občini

V sredo, 20. avgusta bosta v Repnici - pri Stubljavih na st. 11 nastopila violinist Alessandro Simonetto in harmonikas Roberto Daris s ciganskimi melodijami in ritmi.

Folkest - Mednarodni festival etnicne glasbe

Danes, 18. t. m., bo v Vidmu, na trgu Matteotti na sporedu Estasia Mira Spinosa Divine »Matilineare«; v Gorici na grajskem dvorišču bodo na vrsti »Gai Saber«, »The Rhythm«, »Factory«, »Siddha«; v Canevi - na gradu »Sin E«; v Vito D'Asio »Phil Campbell & Tom McFarland«.

VERONA

Arena

Danes, 18. t. m., ob 21.15 Verdijeva opera »Aida«. Dirigent Nello Santi.

V nedeljo, 20. t. m., ob 21.15 Verdijeva opera »Macbeth«. Dirigent John Neschling.

SLOVENIJA

ŠTANJEL

Poletni grajski večeri

Jutri, 19. t. m., ob 21. uri koncert celistke Alle Vasiljeve in pianistke Lene Litvinove. Na programu Brahms in Chopin.

IZOLA

Festival Mediteran

Danes, 18. t. m., ob 21. uri bo na Manzolijevem trgu nastopila poletna plesna sola Izola.

PORTOROŽ

Avditorij - letno prizorišče

Danes, 18. in v soboto, 19. t. m., ob 21. uri bo na sporedu XX Festival melodij morja in sonca. Informacije na tel. st. (0038666) 272068 in 747230. Danes, 18. t. m., ob 20. uri v parku pred starih hotelom Palace srečanje z lutkami: nastopa Lutkovna skupina KUD Karol Pahor.

RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Miramar - Skulptura v parku: na ogled je razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, v organizaciji Trgovinske zbornice, trz. turistične ustanove, Studia Bassanese Združenja Eos pod pokroviteljstvom trz.ške občine, pokrajine in dežele FJK.

Muzej Revoltella: do 31.8. je ob 90-letnici umetnika Lojze Spacala odprta velika razstava. Urnik ogleda: ob delavnikih (razen ob torkih) 10-13, 15-0.1, ob nedeljah 18-0.1.

Galerija Cartesius: do 31. t. m. je na ogled razstava Graziana Romia.

Mestni naravoslovni muzej (Trg Hortis 4): do 31.8. bo na ogled razstava »Znanost med fantazijo in realnostjo« stare knjige iz knjižnice mestnega naravoslovnega muzeja.

Grad Sv. Justa - Bastione fiorito: na ogled je skupinska razstava z naslovom: »Secondo Trofeo Paolo Delfidenti«.

GORICA

Goriski grad: do 10.8. je na ogled razstava - Albrecht Durer 1471-1528 - stari tiski (od 9.30 do 13.00 in od 15.00 do 19.30).

Pokrajinski muzej na gradu: Peruški zakladi (odprto vsak dan, razen ponedeljka, od 10. do 18. ure).

Ars Galerija - Katoliška knjigarna (Travnik 25): razstavlja Herman Kosić.

SLOVENIJA

SEŽANA

KC Srečka Kosovela: do 18. t. m. je na ogled razstava fotografija Maria Magajne »Dela 1944-1955«.

PIRAN

Galerija Meduza 2: do 1.8.

KOROŠKA

CELOVEČ

Kavarna Karner: odprta je razstava Tatjane Jenko.

Novi deželni arhiv (St. Ruprecht Strasse 7): do 19.8. je na ogled razstava »Koroška, Avstrija, Evropa - Kulturne dobrine 12. stoletja«.

Deželna galerija (Burgasse 8): do 14.9. je na ogled razstava »Dve stoletji umetnosti na Koroškem«.

ŠENTJANŽ V ROŽU

K + K center: do 31.10. bosta na ogled etnološka in zgodovinsko-socialna razstava »Krivi lov v Karavankah« in pa razstava slik in risb Antona Repnika.

DOBRLA VAS

V Samostanu: do 15.8. razstavlja Giselbert Hokej.

TINJE

Galerija Tinje: na ogled je razstava Elene Bracciolini iz Rima.

ROŽEK

Galerija Sirkorona: do 10.8. razstavlja Roswitha Wulz.

BOROVlje

Boroveljski grad: do 26.10. je na ogled Dezelna razstava '97. Nekdanja Posojilnica (Postgasse 4): do 26.10. je na ogled razstava »Kultura-Delavstvo-Narodnost - Borovlje 1848 do danes«.



OBČINA TRST

V smislu člena 6. zakona št. 67 z dne 25. februarja 1987 objavljamo naslednje podatke o predračunu za leto 1997 in o obračunu za leto 1995 (1):

1 - podatki o dohodkih in izdatkih so naslednji (v tisočih lir):

DOHODKI

Poimenovanje	Predvideno bilančno breme za leto 1997	Preverjanje po obračunu za leto 1995
— Upravni presežek	404.000	—
— Dajatve	143.129.000	126.362.033
— Prispevki in prenos	135.664.061	132.918.930
(od tega od države)	100.039.856	100.070.093
(od tega od dežel)	27.693.211	25.990.151
— Dodatne dajatve	120.139.751	91.180.448
(od tega od javnih služb)	50.744.342	57.089.274
— Skupni tekoči dohodki	398.932.812	350.461.411
— Oddelitev dobrin in prenos	216.777.712	133.973.071
(od tega od države)	9.834.511	11.331.239
(od tega od dežel)	60.245.242	18.504.608
— Najem posojil	129.376.656	28.171.156
(od tega za blagajniške predujme)	20.000.000	(—)
— Skupni dohodki na račun glavnice	346.154.368	162.144.227
— Prehodne postavke	119.576.000	89.936.450
SKUPAJ	865.067.180	602.542.088
— Poslovni primanjkljaj	—	148.473
SPLOSNO SKUPNO STANJE	865.067.180	602.690.561

IZDATKI

Poimenovanje	Predvideno bilančno breme za leto 1997	Preverjanje po obračunu za leto 1995
— Upravni primanjkljaj	—	—
— Tekoči izdatki	383.993.897	361.441.205
— Povračilo deležev glavnice na račun posojil v teku amortizacije	15.342.915	23.607.133
— Skupni izdatki za tekoči del	399.336.812	385.048.338
— Investicijski izdatki	326.154.368	127.705.773
— Skupni izdatki na račun glavnice	326.154.368	127.705.773
— Povračilo blagajniških in drugih predujmov	20.000.000	—
— Prehodne postavke	119.576.000	89.936.450
SKUPAJ	865.067.180	602.690.561
— Poslovni presežek	—	—
SPLOSNO SKUPNO STANJE	865.067.180	602.690.561

2 - Porazdelitev glavnih tekočih izdatkov in izdatkov na račun glavnice, povzetih po obračunu, je po ekonomsko-funkcionalni analizi naslednja (v tisočih lir):

	Splošna uprava	Izobraževanje in kultura	Stanovanja	Socialne dejavnosti	Prevozi	Ekonomska dejavnost	SKUPNO
— Osebe	26.901.504	30.432.790	1.947.053	51.264.137	2.256.906	1.248.823	114.051.213
— Nakup dobrin in plačilo služb	18.793.893	21.400.166	278.133	50.134.386	6.036.582	1.800.087	98.443.247
— Pasivne obresti	1.139.676	4.174.018	1.974.002	10.727.681	3.736.924	1.829.034	23.581.335
— Neposredne investicije občinske uprave	5.664.985	11.038.002	20.192.693	37.908.767	6.671.492	6.075	81.482.014
— Posredne investicije	0	0	0	4.680.580	3.497.875	0	8.178.455
	52.500.058	67.044.976	24.391.881	154.715.551	22.199.779	4.884.019	325.736.264

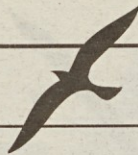
3 - Dokončno stanje dne 31. decembra 1995, kakor izhaja iz obračuna (v tisočih lir):

— Upravni presežek po obračunu za leto 1995	50.223.372
— Pasivni ostanki na dan zaključka obračuna za leto 1995	—
— Upravni presežek na dan 31. decembra 1995	50.223.372
— Vsota obstoječih zunajbilančnih dolgov, ki izhajajo iz seznama, priloženega obračuna za leto 1995 (—)	—

4 - Glavni dohodki in izdatki na prebivalca, povzeti po obračunu, so naslednji (v tisočih lir):

TEKOČI DOHODKI	1.567	TEKOČI IZDATKI	1.722
Od katerih — od dajatev	565	Od katerih — za osebe	689
— od prispevkov in prenosov	594	— za nakup dobrin in plačilo služb	463
— ostali tekoči dohodki	407	— ostali tekoči izdatki	570

ŽUPAN
Riccardo Illy

**RAI 3 slovenski program****Za TRST:** na kanalu 64 (Ferlugi) in 40 (Milje)**Za GORICO:** na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)20.25 Baltazar
20.30 TV dnevnik**RAI 1**

6.30 Dnevnik, 6.45 jutranja oddaja Unomattina (vodi Melba Ruffo), vmes (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik

10.00 Film: Il giovane Ivanhoe (pust., ZDA '95, i. Stacy Keach), vmes (11.30) dnevnik

11.35 Aktualno: Il meglio di Verdemattina, vmes Zeleni nasveti, astrologija

12.25 Dnevnik in vreme

12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Umor v nočnem klubu (i. Angela Lansbury)

13.30 Dnevnik, 13.55 Gospodarstvo

14.05 TV film: Max e il guerriero d' oro (pust., ZDA '95, i. Toran Candell)

15.50 Variete za najmlajše: Poletni Solletico (vodita Elisabetta Ferracini in Mauro serio), vmes risanke Batman in nan. Boy meets world (i. Ben Savage)

18.00 Dnevnik

18.10 Risanke

18.25 Nan.: Se bojiš teme?, 18.50 Velika dolina (i. Barbara Stanwyck)

19.50 Vreme in dnevnik

20.30 Sport

20.35 Variete: La zingara (vodi Cloris Brosca)

20.50 TV film: Un cane sciolto 2 (dram., It.-Fr. '91, i. Sergio Castellitto, Aldo Maccione, L. Mikael)

22.45 Dnevnik

23.00 Film: Barnabo delle montagne (dram., It. '94, r. Mario Brenta, i. Marco Pauletti, D. Fontana)

0.50 Dnevnik, zapisnik, horoskop, vreme

1.00 Aktualno: Tempo

RAI 2

7.00 Nad.: La traidora

7.45 Variete za najmlajše, vmes nan. Lassie

10.00 Tg2 Zdravje 33

10.10 Nad.: Quando si ama, 11.00 Santa Barbara

11.45 Dnevnik 2

12.00 Variete: Ci vediamo in TV

13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba, 13.45 Zdravje

14.00 Variete: Ci vediamo in TV (vodi P. Limiti)

15.25 Nan.: Bonanza

16.15 17.15 dnevnik

17.20 Nan.: Wolff, policaj v Berlinu - Mlada Silkei

Vreme, dnevnik, sport

18.40 Oddaja o izletih in potovanjih Sereno variabile

19.00 Nan.: Hunter

19.30 Komični filmi S. Laurela in O. Hardyja

20.30 Večerni dnevnik Tg2

20.50 Variete: Danes zvečer, Villa (vodi Paolo Limiti)

23.00 Tg2 Dosje

23.45 Dnevnik in vreme

0.05 Danes v parlamentu

0.20 Sport

0.35 Aktualno: Zgodbe (vodi Gianni Minà)

2.40 Glasb. oddaja: Replay

RAI 3

6.00 Dnevnik, vreme

8.30 Aktualno: Magazzino, 10.30 Tempo Novocento, 11.00 Grand Tour (vodi Mino Damato)

12.00 Dnevnik 3

12.10 Nad.: In nome della famiglia, 12.35 Man with a camera

14.00 Dezelne vesti, dnevnik

14.30 Nan.: ENG - V živo

15.20 Sportno popoldne, vmes atletika, 15.25 Tour de France (12. etapa), tenis

18.00 Nad.: In nome della famiglia, 18.30 Un posto al sole, vreme

19.00 Dnevnik, dezelne vesti

19.55 Od 20. do 20. ure

20.25 Film: I guerrieri (vojni, ZDA '70, i. Clint Eastwood, Telly Savalas, Donald Sutherland)

22.45 Dnevnik, dezelne vesti

22.55 Glasba: Beethovnove simfonije

0.30 Dnevnik, kultura, vreme

1.10 Variete: Fuori oraio

1.15 Sport: tenis, 1.45 beach volley

RETE 4

6.00 Nad.: Lasciati amare

6.50 TV film: Piazza di Spagna (kom., It. '91, 5. del)

8.30 Pregled tiska

8.50 Nad.: Vendetta d' amore, 10.00 Perla nera, 10.30 I due volti dell' amore, 11.00 Regina, 11.45 Milagros, vmes dnevnik

12.30 Nan.: Hisa v prerijski

13.30 Dnevnik

14.00 Variete: Chi c'è c'è sotto il sole

15.00 Nad.: Sentieri - Steze

15.35 TV film: Disperatamente una donna (dram., '92)

17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi L. Zanocchi)

18.55 Dnevnik Tg4, vreme

19.30 Variete: Game Boat

20.35 Film: Totò a Parigi (kom., '57, i. S. Koscina)

22.40 Film: Tutti possono arricchire tranne i poveri (kom., It. '76, i. B. Bouchet), 1.05 Pregled tiska

CANALE 5

6.00 Na prvi strani

9.00 Nan.: Wonder Woman

10.00 La donna bionica, 11.00 Blondinka za očeta, 11.30 V osmih pod isto streho

12.00 Nan.: La tata, 12.30 Nonno Felice - Vozniško dovoljenje (i. Gino Bramieri)

13.00 Dnevnik TG 5

13.30 Sgarbi quotidiani

13.45 Nad.: Beautiful (i. Ron Moss, S. Flannery)

14.15 TV film: La cvasa di Jane (dram., ZDA '93, i. James Woods, Anne Archer)

16.15 Nan.: Sisters (i. P. Kalemberger), 17.15 Komisar Scali - Pasje življenje (i. M. Chilkis)

18.15 Nan.: Casa Vianello

18.45 Variete: 6 del mestiere (vodita Claudio Lippi in Luana Ravegnini)

20.00 Dnevnik TG 5

20.30 Variete: Paperissima Sprint (vodi Michelle Hunziker)

20.45 Top Gun (pust., ZDA '86, i. Tom Cruise, Kelly McGillis, Val Kilmer)

22.45 Dnevnik

23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.15) nočni dnevnik

1.30 Sgarbi quotidiani

ITALIA 1

6.10 Otroški variete Ciao ciao mattina in risanke

9.20 Nan.: Mc Gyver

10.25 Film: C' era una volta la luna blu (kom., ZDA-VB '94, i. Mike McDonald)

12.20 Sport studio, 12.25 Odprti studio, 12.50 Fatti e misfatti

12.55 Nan.: Happy Days

13.30 Variete za njamljaje: Ciao Ciao News in risanke Dragon Flyz

14.30 Variete: Mai dire TV

15.00 Nan.: Hercules

16.00 Variete za najmlajše Bim Bum Bam, risanke, 17.25 Giovani intraprendenti

17.30 Nan.: Prvi poljubi, 18.00 Helene in njeni prijatelji

18.30 Odprti studio, vreme, 18.50 Sport studio

19.00 Nan.: Baywatch (i. David Hasselhoff), 20.00 Mr. Cooper - Dekleta pon pon

20.30 Odprti studio, vreme

20.45 Nan.: Walker Texas Ranger

22.45 Dokumenti: Malizie d' Italia

23.15 Aktualno: Moby Dick - Colpi di coda in varie direzioni

0.15 Italija 1 šport

1.30 Nan.: Star Trek

TELE 4

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi

14.40 Nad.: Amando

17.15 Nad.: Joana

19.00 Superdog black

20.15 Dnevnik v nemščini

20.35 A tu per tu

20.50 Glasba: Poletni Ramble Tamble, 21.35 Film

MONTECARLO

13.00 19.30, 22.45, 1.20 Dnevnik, 13.30, 19.50 Sport

11.00 Due come voi

13.15 Nan.: Ironside

14.15 Film: Pranzo di nozze (kom., ZDA '56)

16.00 Nan.: Booker

17.35 Variete: Poletni Zap zap

20.10 Strogo osebno

20.40 Film: Il dormiglione (kom., ZDA '73)

23.00 Film: Un uomo per tutte le stagioni (dram., It. '41)

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama

8.30 Euronews

9.55 Vceraj, danes, jutri

10.00 Videoring

10.30 Tedenski izbor: nad. Ljubezni boli (VB, 6. epiz.)

11.20 Film: Betty (Fr., 1992, r. C. Chabrol, i. M. Trintignant, S. Audran)

13.00 Poročila

13.05 TV igrice - Kolo sreče (ponovitev)

13.35 Omizje

15.05 Percussion plus (3. del)

15.35 Gore in ljudje (pon.)

16.25 TV prodaja

16.55 Videostrani

17.00 Obzornik

17.10 Otroški pr.: Cebelica Maja (risana nan., 2. epizoda), 17.35 Dalec od dvorca - Kakor napravi stari, je vedno prav (Andersen - Veras)

17.50 Nan.: Snežna reka - Saga o McGregorjevih (Avstralija, 16. epizoda)

18.40 TV igrice: Hugo

19.10 Vceraj, danes, jutri

19.15 Risanke

19.30 TV Dnevnik, vreme, sport

20.05 Igre brez meja - Sentjerne

21.40

21.55 Vceraj, danes, jutri

22.00 Ddmevi, vreme

22.25 Sport

22.30 Poletna noč. Nanizanka: Caroline v vele mestu (ZDA, 19. epizoda)

22.55 Nanizanka: Svilene sence (ZDA, 16. epizoda, i. Rob Estes, Mitzi Kapture, Ben Vereen)

23.40 Jazz (Roncel)

1.10 Videoring

1.40 Videostrani

Slovenija 2

9.00 Euronews

12.20 Tedenski izbor: Mostovi

12.50 Oddaja madžarske TV: Slovenski utrinki

13.20 Evropski kulturni magazin: Alica

13.50 Film: Družinski clovek

15.20 Nadaljevanka: Jake in Ben (Kanada, 9. epizoda)

16.05 Zgodbe iz školjke

16.35 Tedenski izbor: Poletna noč. Nanizanka: Caroline v vele mestu (ZDA, 18. epizoda)

17.00 Nan.: Svilene sence (ZDA, 15. epizoda)

17.45 Dokumentarna oddaja: Zgodba o psihiatrskih - Lažen spomin (VB)

18.35 Francoska drama: Moski in ženske so ustvarjeni za srečo (P. Le Dem, r. P. de Broca, i. Bernard LeCoq, Fanny Cottenqoni, 1. del)

19.30 Dnevnik, vreme

19.57 Sport

20.05 Film: Oddelek za umore (krim., ZDA 1991, r. David Mamet, i. JOe Mantegna, W.H. Macy, N. Nogulich)

21.40 Nova scena (prenos)

23.10 Dokumentarna serija: V krvi (VB, 5. del)

0.00 Parada plesa

0.30 Kolesarska dirka po Franciji (posnetek)

**Koper**

15.30 Euronews

16.25 Film: Jaz in Vincent (Fr.-Kan. 1990, r. M. Rubbo, i. C. Forrest)

18.00 Program v slovenskem jeziku: Primorski magazin

18.30 Gost tedna, 18.45 Primorska kronika

19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, sport

19.25 Nan.: Dragnet, 20.00 Otroška oddaja: Peter Pan Club

20.30 Dokumentarna oddaja: Vatikanski muzeji

21.00 TV dnevnik - Vsedanes, nato vremenska napoved

21.15 Sredozemlje

21.45 Film: Skrivnost Charlieja Chana (ZDA 1936, r. Gordon Wiles, i. Warner Oland, R. Laurence)

22.55 Evropski kulturni magazin: Alica

23.25 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme

Program v slovenskem jeziku: Primorska kronika

RADIO**Slovenija 1**

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00

Poročila: 6.45 Dobro jutro, otroci; 7.3 Svetovalni servis; 8.05 Radio ga-ga; 9.45 Ringaraja; 11.05 Petkovo srečanje; 12.05 Na današnji dan; 12.15 Pregled tiska; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Osmrtnice in obvestila; 15.30 DIO, šport; 17.05 Studio ob 17-ih; 18.20 Gremo v kino; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Oddaja za pomorščake; 22.00 Zrcalo dneva, vreme, informacije; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Za prijeten konec dneva; 23.05 Literarni nočturno.

Slovenija 2

6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Jutranja kronika; 8.05 Poslovne zanimivosti, rekreacija; 8.40 Kulturne prireditve; 10.00 Avtomobilske minute; 11.35 Obvestila; 13.45 Gost izbira glsabo, kulturne drobtinice; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.15 Popevki tedna; 17.00 Glasovanje za novi popevki tedna; 18.50 Črna kronika; 19.30 Stop pops in novosti; 21.30 20. Festival melodij morja in sonca; 23.00 Klub klubov.

Slovenija 3

7.00, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 18.00, 22.00 Poročila; 10.05 Vodomet melodij; 11.05 Repriza; 12.05 Igramo in

pojemo; 13.05 Nedrja Zemlje; 13.30 Glasb. tradicija; 14.05 Izobraževalni pr.; 15.00 Šanson; 15.30 DIO; 16.05 Od uverture do plesa; 17.00 Solistični koncert; 18.05 Likovni odmevi; 18.20 Iz manj znanih oper; 19.30 Koncert komornega orkestra iz Frankfurta; 22.05 Igra; 22.42 Šestnajst strun; 23.50 Napoved sporeda; 23.55 Lirični utrinek.

Radio Koper

(slovenski program)

6.30, 8.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Osmrtnice; 7.00 Jutranjik; 7.30 Poročila - Noč in dan; 8.00 Pregled tiska, vreme; 8.50 Kulturni koledar; 10.00 Havana; 11.00 Aktualnosti: Za in proti; 13.00 Daj, povej; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.15 Glasba po željah; 17.30 Primorski dnevnik, osmrtnice; 18.00-19.00 Glasba in informacije; 19.00 Prenos RS; 20.00-22.00 Poletni večerni pr.; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30-0.00 Glasba.

Radio Koper

(italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 9.33 Pred našimi mikrofoni; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Sigla single; 10.33 Souvenir d'Italy; 11.00 Iz parlamenta; 12.55 Pesem tedna;

13.00 L' una blu, Glasba po željah; 13.40 Bella bellissima; 13.55 Pentole e coperchi; 14.33 Sigla singel; 14.50 Discoteca sound; 15.15 London calling; 18.15 Kultura; 18.45 Pierino e il lupo; 19.25 Sigla single; Šport.

Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Glasb. vrtljak; 8.30 Na počitnice; 9.00 Slov. lahka glasba; 9.30 Izbrani listi, nato Revival; 10.00 Pregled tiska; 10.10 Koncert operne glasbe; 11.30 Odprta knjiga: Vnuki 12.00 Nediški zvon, nato Reggae glasba; 12.40 Primorska poje; 13.20 Glasbeni predah, vmes Števerjan '97; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Ob Rižani in Rokavi v iskanju slov. Istre; 15.15 Med Indijanci v Andih; 16.00 Spoznavajmo svet živali; 16.45 Pesem dneva; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Klasični album; 18.00 Kulturni dogodki; 18.40 Romantične melodije; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slovensčini.; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v ital.; 10.30 Matineja; 16.00 Juke Box Time lestvica tedna; 19.00 Morski val (vsakih 14 dni).

Radio Koroška

18.10 -19.00 Kulturna obzorja.

Primorski dnevnik

Lastnik: ZTT d.d. Založništvo tržaškega tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - PRAE d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699, fax 040-773715

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakciji: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba

Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov

Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT,
finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi
1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Postni t.r. PRAE DZP št. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIEST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu št. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG



